



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 30

RABU 25HB JULAI, 1979.

رابعو 29 شعبان 1399

PERCHUMA

Rakyat dan penduduk nekmati hasil pembangunan yg di-sediakan

KUALA BELAIT.—Berbagai-bagai projek pembangunan samada di-perengkat negeri mahu pun di-perengkat daerah yang di-usahakan oleh Kerajaan Duli Yang Maha Mulia untuk meninggikan taraf hidup rakyat di-negeri ini telah dapat di-nekmati hasil-nya.

Ini telah di-sembahkan oleh Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd Jaafar di-Istiadat Mengadap yang di-adakan di-Dewan Kemasharakatan di-sini pada hari Ahad, 22hb Julai yang lalu.

Dato Paduka Haji Abdullah menyembahkan, salah satu kemudahan yang di-laksanakan untuk penduduk Daerah Belait ialah pemasangan alat2 perhubungan sa-lain daripada radio talipon di-kawasan pendalaman dan mukim.

Sembah-nya, pada masa ini sudah terdapat pemasangan alat perhubungan talipon 'Solar Charge' yang menggunakan tenaga matahari di-rumah panjang Kampong Menderam Besar, dan jika terbukti alat perhubungan ini sesuai ianya akan di-perluaskan lagi penggunaan-nya di-beberapa kawasan pendalaman yang lain.

Bagaimana pun alat perhubungan yang menggunakan 'Mikro Wave', sembah Dato Paduka Awang Haji Abdullah, baharu saja siap di-pasang untuk kegunaan

Lihat muka 20



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ketika bertitah di-Istiadat Mengadap di-Dewan Kemasharakatan Kuala Belait pada hari Ahad lalu.

Rakyat dan penduduk Daerah Temburong dapat menekmati ketenteraman hidup

Dalam istiadat yang sama bagi Daerah Temburong pada pagi Khamis, 19hb Julai, bertempat di-Dewan Sekolah Agama Pengiran Muda Mohammad Bolkih di-Pekan Bangar, Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Yaakub bin Haji Ahmad telah menyembahkan ucapan selamat dan keshukoran kepada Baginda Yang Dipertuan.

Dalam sembah keshukoran itu, Awg. Haji Yaakub yang mewakili pegawai2 dan rakyat serta penduduk daerah tersebut menyatakan, berkat kebijaksanaan dan pimpinan yang adil

dan saksama Baginda, rakyat dan penduduk berkenaan telah dapat menekmati kesejahteraan dan ketenteraman hidup tanpa sa-barang ketakutan atau kebimbangan.

Awg. Haji Yaakub juga menyembahkan ikrar dari rakyat dan penduduk tersebut untuk memberikan kerjasama demi mengekalkan kesejahteraan dan keharmonian hidup dari sa-barang noda.

Rakyat dan penduduk

Melihat anak bulan Ramadhan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pegawai2 dari Jabatan Hal Ehwal Agama dengan kerjasama Pegawai2 dari Jabatan Ukor akan melakukan penglihatan anak bulan Ramadhan tahun 1399 di-daerah2 Brunei-Muara, Tutong dan Belait pada petang ini, 25hb Julai, 1979.

Jika anak bulan Ramadhan kelihatan pada petang ini, maka umat Islam di-negeri ini akan mula berpuasa pada hari Khamis 26hb Julai, 1979.

RAAYAT DI-INGATKAN SENTIASA BERWASPADA

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkih Mu'izzaddin Waddaulah mengingatkan rakyat dan penduduk negeri ini akan peri mustahak-nya mengamalkan sikap sentiasa berwaspada, bersatu-padu dan hormat-menghormati antara satu dengan yang lain.

Daerah Tutong chapai beberapa projek perkembangan

PEKAN TUTONG.—Lebih kurang 1,700 ekar tanaman padi dan 869 ekar tanaman buah-buahan se-

dang di-usahakan oleh penduduk dengan bantuan Jabatan Pertanian di-Daerah Tutong ketika ini.

Demikian antara lain projek2 perkembangan yang di-laksanakan oleh Kerajaan Baginda Sultan di-Daerah Tutong yang di-sembahkan oleh Pemangku Pegawai Daerah Tutong Awang Puasa bin Tudin di-Istiadat Mengadap dan Menyembahkan Keshukoran yang telah di-langsungkan di-Dewan Kemasharakatan di-sini.

Pemangku Pegawai Daerah itu menyembahkan bahawa sa-ramai kira2 166 orang penuntut telah juga di-latih dalam berbagai bidang pertanian antaranya 62 orang berkursus sapenoh masa di-Pusat Latihan Pertanian Sinaut.

Awg. Puasa seterusnya berharap dengan usaha demikian kemakmoran dan kesejahteraan kepada rakyat dan penduduk di-daerah tersebut akan bertambah-tambah lagi.

Istiadat Mengadap dan Menyembahkan Keshukoran yang di-sembahkan oleh pegawai dan kaki-tangan Kerajaan serta rakyat dan

Lihat muka 20

Dengan berbuat demikian, titah Baginda, Insha Allah negeri kita Brunei akan dapat terus berkembang maju dalam keadaan aman sejahtera lagi terselamat.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bertitah demikian di-Istiadat Mengadap dan Menyembahkan Uchapan Keshukoran di-Daerah2 Tutong, Temburong dan Belait pada minggu lalu.

Baginda Yang Dipertuan juga telah menyatakan penghargaan dan terima kasih Baginda kepada semua pehak yang telah menjayakan berbagai chorak perayaan bagi menyambut Hari Keputeraan Baginda yang ke-33 tahun.

Terdahulu dari itu, Baginda Yang Dipertuan mengucapkan shukur ka-hadhrat Allah Subhanahu Wataala atas segala rahmat dan kornia-Nya kepada kita semua.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berangkat ka-Daerah Tutong pada hari Selasa 17hb Julai; ka-Daerah Temburong pada hari Khamis 19hb Julai dan ka-Daerah Belait pada hari Ahad 22hb Julai untuk menerima tabek kehormatan di-Upachara2 Perbarisan Kehormatan bersempena Hari Keputeraan Baginda.

Upachara2 Perbarisan dan Istiadat Mengadap itu adalah sa-bagai memulakan perayaan sambutan ulang tahun keputeraan Baginda Yang Dipertuan di-daerah2 tersebut.

Hakim Mahkamah Tinggi yang baru

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkih Mu'izzaddin Waddaulah telah berkenan melantik Awang Patrick Trainor sa-bagai Hakim Mahkamah Tinggi yang baru bagi Negeri Brunei. Upachara mengangkat sumpah

telah di-laksanakan di-hadapan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-Istana Darul Hana pada hari Rabu lepas.

Hadhir di-Upachara Mengangkat Sumpah itu ialah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana

Wazir; YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkih; Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Amat Berhormat Menteri Besar dan lain2 pembeda negara dan pegawai2 kanan di-Jabatan Kehakiman dan Undang2.

MANIS-NYA IMAN

"Jangan-lah kamu dengki mendengar,
Jangan-lah kamu tipu menipu,
Jangan-lah kamu benchi membenchi,
Jangan-lah kamu belakang membelakangi,
dan jangan-lah sa-orang di-antara kamu
menjual atas jualan orang lain."

Hendak-lah kamu menjadi hamba Allah yang bersaudara. Orang Islam bersaudara sa-sama Islam, tidak-lah boleh ia di-zalimi; tidak-lah boleh ia di-dustai, tidak-lah boleh ia di-sia2kan; dan tidak-lah boleh ia di-hinakan. Takwa itu di-sini (sambil Baginda menunjuk ka-dada tiga kali). Sudah chukop kejahatan sa-seorang Islam bila dia merendahkan saudara-nya sa-sama Islam. Dara, harta dan maruah sa-seorang Islam ada-lah haram ka-atas sa-orang Islam yang lain."



Pelita Brunei

25HB JULAI, 1979

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

MENTAKWAKAN DIRI DALAM SUASANA RAMADHAN

ALHAMDULILLAH. Bulan Ramadhan menjelang dan kita akan berpeluang 'mentakwakan' diri dengan menunaikan ibadah puasa. Sebab apa pun kupasan hikmat di-sebalek ibadah puasa itu namun dasar-nya ia-lah seperti yang di-hajatkan oleh Allah s.w.t. : "... semoga kamu bertakwa."

Sesungguh-nya takwa itu ia-lah himpunan segala sikap yang terpuji menurut sukat2 ajaran Allah. Ia tidak sa-kali gus di-miliki oleh sa-seorang, tetapi sa-chara perlahan2, dan menerusi iman serta amal saleh, ia akan tumbuh dan subur lalu menjadi sikap sedia mematohi hukum2 Allah. Maka sesuai dengan peroses menumbuh dan mengukuhkan-nya itu-lah sa-bahagian besar peluang itu terdapat melalui ibadah puasa, di-mana kita mendisiplinkan diri menahan daripada kelaziman2 dan mungkin juga daripada keterlanjuran2.

Kerana itu-lah dapat di-katakan suasana bulan Ramadhan ini, siang dan malam-nya, di-semarakkan dengan amalan2 mendisiplinkan diri itu. Tinggal lagi terserah-lah kepada kemahuan dan keupayaan masing2 untuk menyesuaikan diri dengan suasana sedemikian. Erti-nya : kita mungkin akan mendapati sa-tengah2 orang maseh berkeadaan biasa seperti bukan dalam bulan Ramadhan.

Walau bagaimana pun kita sentiasa menaruh keperchayaan dan sangkaan baik bahawa mereka yang sedemikian itu—jika terdapat—ada-lah dari kalangan orang2 yang berkeuzuran seperti yang di-tentukan oleh hukum shara', dan mereka maseh akan turut pula memelihara kehormatan shara' yang memberi kelonggaran tidak berpuasa kerana uzur itu. Lalu dengan berbuat demikian mereka sa-benar-nya berpeluang juga mendisiplinkan diri untuk bertakwa.

Peruntukan undang2 negeri terhadap kesalahan kerana tidak berpuasa dan kesalahan bershubahat kerana-nya ada-lah sa-kadar kawalan yang di-hasratkan bagi maksud menghormati suasana bulan Ramadhan, di-mana dalam segi2-nya yang tertentu shi'ar dan maruah ugama Islam serta orang Islam di-ukor oleh orang lain. Maka dengan sikap takwa jua-lah maruah dan shi'ar tersebut akan terpelihara baik.

Di-negeri ini, kita sa-benar-nya telah diasah dan di-beri kesempatan yang luas bagi berfikir dan bersikap sentiasa menjaga kehormatan diri dan ugama. Asohan dan kesempatan begitu di-serentakkan hampir pada semua bidang perkembangan negeri. Mungkin sa-tengah2-nya tidak ketara kerana tidak ditonjolkan. Itu tidak penting, tapi yang mustahak ia-lah peranan kita masing2 pada mengukuhkan lagi asohan serta meluaskan lagi kesempatan itu.

Maka dalam sepanjang bulan Ramadhan ini kita serentakkan-lah pula mendisiplinkan diri pada menyedari peri mustahak-nya peranan itu sa-bagai sa-bahagian daripada takwa yang patut di-chapai dari ibadah puasa.

Selamat berpuasa.

SOKONGAN ANTARA - BANGSA DALAM PERSEDIAAN KEMERDEKAAN BRUNEI

BERIKUT ia-lah terjemahan sembah ucapan sepenohnya dari Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson sa-masa Istiadat Mengadap dan menyembahkan ucapan2 keshukoran di-Lapau pada 15hb Julai yang baru lalu.

Duli Tuanku,

Ada-lah tugas yang sesuai bagi patek sa-bagai Wakil Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen di-Brunei untuk menyembahkan teks taligram salam ta'zim daripada Baginda Queen kepada Duli Tuanku sempena Hari Puja Usia Duli Tuanku. Teks taligram Duli Yang Maha Mulia Baginda Queen itu berbunyi :

"Dengan sukachita Beta mengucapkan salam ta'zim bagi kema'amoran serta kebahagiaan negara Duli Tuanku sempena Hari Puja Usia Duli Tuanku. Istiadat Menandatangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Kerajaan Brunei dengan Kerajaan United Kingdom pada bulan Januari 1979 telah menandakan hubungan erat di-antara Brunei dengan United Kingdom. Elizabeth Regina."

Sesuai dengan kedudukan patek sa-bagai Pesuruhjaya Tinggi bagi United Kingdom ada-lah juga bagi patek untuk menyembahkan salam ta'zim Kerajaan Baginda Queen di-United Kingdom kepada Duli Tuanku sendiri, kepada Keluarga Diraja Tuanku dan kepada ra'ayat Brunei. Bersama-sama ucapan salam ta'zim itu patek ingin menggabungkan masyarakat British di-Brunei, kakitangan Surohanjaya Tinggi British, keluarga patek dan patek sendiri.

Patek ma'alom bahawa ada-lah sudah teradat bagi Pesuruhjaya Tinggi British untuk menambah sa-patah dua kata-nya sendiri dalam istiadat sambutan Hari Puja Usia Duli Tuanku ini. Patek gembira untuk mengikuti perkara yang sudah teradat ini dengan menyingkap kembali keadaan yang memuaskan mengenai kedudukan perhubungan antara negeri Duli Tuanku dengan United Kingdom yang patek saksikan sejak patek tiba di-sini pada penghujung tahun lepas. Patek beruntung dapat menghadiri Istiadat Menandatangani Perjanjian Persahabatan dan Kerjasama antara Kerajaan Brunei

dengan Kerajaan United Kingdom oleh Duli Tuanku dan Lord Goronwy Roberts, pada masa itu Menteri Negara, yang di-hadhiri juga oleh Putera Michael of Kent pada bulan Januari tahun ini. Dalam istiadat tersebut Menteri Negara itu telah menyatakan bahawa kejayaan yang menggembirakan itu merupakan satu peristiwa baru dalam perhubungan Negeri Brunei dengan United Kingdom. Menteri Negara itu juga menyatakan tentang keyakinan-nya yang jiran2 Brunei yang terdekat dan banyak sahabat-nya yang lain ada-lah juga mengaharapkan kesejahteraan bagi Brunei; dan ia juga merujuk kepada sokongan tulus ikhlas yang akan diperolehi Brunei dari negara2 sa-rantau dan antarabangsa sa-masa Brunei membuat persediaan untuk mengambil tempat-nya sa-bagai sa-buah negara merdeka penuh dalam lingkungan Negara2 Komanwel. Keyakinan Lord Goronwy Roberts itu telah terbukti dengan penerimaan banyak utusan ucapan tahniah atas penandatanganan perjanjian itu yang datang-nya dari Malaysia, Singapura, Indonesia, Jepun, Australia, New Zealand, dan Belgium. Sifat muhibbah utusan2 itu telah terbukti dengan kunjungan ka-Brunei oleh Tengku Ahmad Rithaudeen, Menteri Luar Malaysia, sa-bagai wakil peribadi Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong Malaysia.

Istiadat ini memberi patek kesempatan untuk menyembahkan ucapan selamat atas perkahwinan adinda Duli Tuanku dan anakda kepada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan yang di-hormati itu. Istiadat2 perkahwinan ini memberi peluang kepada ramai orang di-Brunei, samada ra'ayat Duli Tuanku dan orang2 seperti patek yang tinggal di-sini, untuk ikut serta bergembira dalam rasa kekeluargaan bersama-sama dengan Duli Tuanku, ayahanda Duli Tuanku yang di-hormati Duli Yang Teramat Mulia

Paduka Seri Begawan Sultan, dan Keluarga Diraja. Patek juga amat sukachita yang di-antara jemputan itu termasuk-lah Perdana Menteri Singapura, Tuan Lee Kuan Yew, dan Perdana Menteri Malaysia, Datuk Hussein Onn yang telah menjunokkan penghargaan ka-atas jemputan yang di-hulurkan oleh ayahanda Duli Tuanku yang di-hormati Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan

dengan meninggalkan tugas2 serta tanggungjawab yang berat dan mendesak sa-bagai negarawan dalam dunia moden ini untuk berkunjung ka-Brunei bagi bersama-sama keluarga Duli Tuanku dalam perayaan ini. Sa-sungguh-nya patek perchaya ini dapat di-sifatkan sa-bagai satu detik bersejarah bagi Brunei kerana dua orang Perdana Menteri Koman-

Lihat muka 15



"... Semoga kamu bertakwa"

PANDUAN BERPUASA

BULAN Ramadhan menjelang. Shukor-lah kerana Allah s.w.t. melanjutkan usia awda sampai kepada bulan yang penuh rahmat ini. Dan dalam bersukor itu, akan bahagia-lah lagi hidup awda apabila dapat menyempurnakan titah perintah Allah dengan berpuasa.

Untuk itu, pada waktu malam, sa-hingga sa-belum terbit fajar, awda perlu-lah berniat menunaikan puasa dengan lafaz :

لَوَيْتُ صَوْمَ غَدٍ عَنْ أَدَاءِ فَرَضٍ رَمَضَانَ هَذِهِ السَّنَةِ لِلَّهِ تَعَالَى .

Yakni : "Sahaja aku puasa esok hari menunaikan fardhu Ramadhan tahun ini kerana Allah Ta'ala."

Itu niat tiap2 malam bagi tiap2 kali puasa pada esok-nya. Mungkin awda akan terlupa berniat sedemikian pada sa-tiap malam. Maka bagi kemudahan awda, boleh-lah awda berniat sekali sahaja untuk sa-lama puasa sa-bulan. Lafaz-nya :

لَوَيْتُ صَوْمَ غَدٍ عَنْ أَدَاءِ فَرَضٍ رَمَضَانَ هَذِهِ السَّنَةِ كُلِّهَا لِلَّهِ تَعَالَى .

Yakni : "Sahaja aku puasa esok hari menunaikan fardhu Ramadhan tahun ini seluruh-nya kerana Allah Ta'ala."

Lalu, dalam masa berpuasa itu awda perlu-lah mengawal diri daripada perkara yang boleh membatalkan puasa; atau pun yang boleh mengurangkan pahala yang sa-patunya awda perolehi daripada berpuasa itu. Sa-balek-nya, banyakkah-lah bersabar, elakkan-lah diri awda dan juga orang lain daripada perkara2 yang sia-sia.

Dan pastikan-lah bahawa sa-panjang bulan Ramadhan ini, siang dan malam-nya, awda akan beroleh pahala yang berlipat ganda dengan melakukan perkara2 yang kebajikan samada sa-chara bersendirian atau pun berkumpul. Maka banyakkah-lah zikir dan selawat; tertibkanlah diri bersembahyang tarawih berjemaah pada waktu malam; murahkan-lah hati bersedekah; dan bacalah Al-Koran sa-banyak kali yang mungkin.

Dengan itu, awda di-harap akan menikmati lazat-nya amal ibadah sa-panjang bulan Ramadhan ini.

Dalam pada itu mungkin pula kerana berpuasa seperti menurut hukum shara' awda tidak dapat berpuasa seperti orang lain. Walau bagaimana pun, perlu-lah juga awda memelihara maruah kemuliaan bulan Ramadhan ini dengan tidak mendedahkan yang diri awda itu tidak berpuasa. Dengan cara itu awda sa-benar-nya memelihara maruah diri awda selaku orang Islam.

H.M. THE QUEEN SENDS GREETINGS

THE following is the full text of the British High Commissioner, Mr Arthur Watson at the Lapau on Sunday July 15.

nation in the Commonwealth of Nations. Lord Goronwy Roberts' confidence was quick by fulfilled in the many messages of congratulation on the signature of the Treaty which arrived from Malaysia, Singapore, Indonesia, Japan, Australia, New Zealand and Belgium. The friendliness of the messages was exemplified by the visit to Brunei, as the personal emissary of the Yang Dipertuan Agong of Malaysia, of Malaysia's Foreign Minister Tengku Rithaudeen.

This occasion gives me the opportunity to offer my own public felicitations on the marriage of Your Highness's sister and daughter of Your Highness's esteemed father His Highness the Seri Begawan Sultan. The ceremonies provided an opportunity for so many people in Brunei, both Your Highness's subject and those like myself resident here, to join with Your Highness's esteemed father, His Highness the Seri Begawan Sultan, the Royal Family and Your Highness's subjects in the joy of a splendid yet family occasion. I was delighted, Your Highness that among the guests the Prime Minister of Singapore, Mr Lee Kuan Yew, and the Prime Minister of Malaysia, Datuk Hussein Onn, had demonstrated the value which they had attached to the invitation from Your Highness's esteemed father, His Highness the Seri Begawan Sultan, to set aside the heavy and pressing responsibilities and engagements of Statesmen in this modern world, to visit Brunei and join Your Highness's Family at this time. I believe indeed that it could be described as a historic occasion for Brunei, for two leading Commonwealth Prime Ministers together to attend the celebration of a Royal Brunei Wedding. Beyond that their presence serves, I believe as a personal and friendly gesture to Your Highness and Your Highness's esteemed father, His Highness the Seri Begawan Sultan, and as a testimony to the interest in and affection for Brunei among its friendly neighbours. At this time, Your Highness, it was a fitting reminder not only of the bonds of Commonwealth friendship but of the friendship which Brunei enjoys in the

Association of South East Asian Nations, now emerging as an increasingly important voice in world affairs. Brunei, Your Highness, is to be congratulated on having the stability, cohesion and economic progress of her neighbours in ASEAN around her.

I should like to close by expressing my personal congratulations once more to Your Highness on the occasion of Your Highness's 33rd Birthday, and my thanks to Your Highness, to Your Highness's esteemed father, His Highness the Seri Begawan Sultan, and to the people of Brunei for the kindness and courtesy which my wife and I have received since arriving in Brunei and my gratitude also to all those in Your Highness's Government, Royal Brunei Malay Regiment and Royal Brunei Police Force for the many and various ways in which they have helped us.

Thousands watch regatta, processions

BANDAR SERI BEGAWAN.—A day-long regatta was held at the Brunei river here last Monday as part of His Highness the Sultan's birthday celebrations in the Brunei Muara District.

His Highness the Sultan, the British High Commissioner Mr Arthur Watson, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, other members of the royal family, the Menteri Besar Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin, the State Secretary Pehin Orang Kaya Laila Wjiaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz and other dignitaries were among the thousands of people who watched the regatta.

Altogether there were thirteen events including a race for ten-man perahu which was won by the Seri Goddam, owned by Duli Yang Teramat



HIS Highness the Sultan Sir Muda Hassanal Bolkiah Muiz-zaddin Waddaulah last week bestowed honours and awards on three hundred and seventy people in conjunction with his thirty-third birthday.

The recipients comprised senior government officials, council members and members of the Royal Brunei Malay Regiment and Royal Brunei Police Force.

Heading the honours list this year was Dato T S Swan of the Royal Brunei Police Force, who received the Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat Bahgia PSNB First Class.

Above photo shows His Highness the Sultan presenting the award to Dato T S Swan.

New High

Court judge for Brunei

CELEBRATIONS START WITH PARADES

BANDAR SERI BEGAWAN.—Traditional parades were held last week in Pekan Tutong, Bangar and Kuala Belait in honour of His Highness the Sultan's thirty-third birthday.

The parades also marked the start of week-long celebrations in the three districts—Tutong, Temburong and Belait.

The parades were followed by obeisance ceremonies during which the District Officers congratulated His Highness and pledged loyalty on behalf of the people of their respective districts.

The parades were attended by the British High Commissioners, Mr. Arthur Watson, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal Waqar Pengiran Muda Mohammed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Haji Sufri Bolkiah, the Yang Teramat Berhormat General Adviser to the Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, the Menteri Besar Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin and other state dignitaries, and senior officials from the Legal and Judiciary departments.

Mr Justice Trainor, who arrived in Brunei the Sunday before with his wife, will be here for another couple of weeks to deal with civil and appeal cases.

Another Brunei's first

BANDAR SERI BEGAWAN.—The first micro wave radio telephone service in Brunei officially came into use last Wednesday with the Belait District Officer making the first call to the State Secretariat here.

Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohammed Jaafar made the call from the home of the Ketua Kampong Sungai Teraban where the radio telephone had been installed.

Telecoms officials said it took about three weeks to install the service in the kampung at a cost of two hundred thousand dollars.

The service will cater for thirty subscribers in the area and two homes have already been equipped with it.

Kong, Singapore, Kuala Lumpur and Britain, and to receive television programmes.

Taking a look at the progress of the construction last Wednesday was Mr Arthur Watson who was accompanied by his wife and daughter, and who are seen in the picture with senior Telecoms officials.



Satellite to be opened on Sept 23

BANDAR SERI BEGAWAN.—Brunei's earth satellite station now under construction at Telisai is expected to be completed on September 4 and launched on September 23.

The station is scheduled to be officially opened by Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda

Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien and to mark the occasion, a set of commemorative stamps will be issued on that day.

On completion, the multi-million dollar project will enable Brunei to have direct telephone circuits to Hong

DALAM sumpah yang bernama *Royal Arch Chapter* ada disebut: "... this Supreme Degree, denominated the Holy Royal Arch of *Jurusalem*, to anyone in the world..." Chuba-lah kita perhatikan perkataan "*Jurusalem*" dalam sumpah ini, tentu-lah tidak kosong dari makna-nya bahawa Pertubuhan Freemasonry itu mempunyai hubungan dengan nama tersebut. Tegasnya kita tidak dapat lari dari hakikat, bahawa pertubuhan ini ada hubungan-nya dengan gerakan Zionis Antarabangsa.

Melihat kepada tradisi yang di-pegang-nya, ia-itu merahasiakan segala kegiatan-nya, maka ada-lah chara seperti itu tidak ada beda-nya dengan chara orang2 Yahudi bergerak melalui gerakan2 Zionis mereka, yang sa-makin hari sa-makin lichen dan terator untuk menguasai dunia ini. Tempat yang mula2 menjadi sasaran ia-lah Eropah dan Amerika. Mereka telah mengadakan sidang2 rahasia dalam tahun2 1897 dan 1905 Masehi (lihat Majalah Dakwah keluaran Rabi'ul Akhir 1397 bersamaan April 1977, Bil: 2 Jilid 1).

Mereka mempunyai *Protokol2* (naskah permulaan untuk perjanjian atau perancangan2 politik), yang tidak di-ketahui oleh orang lain melainkan hanya oleh orang2 Yahudi sahaja. Dan orang bukan Yahudi, hanya mendapat tahu tentang Protokol2 Zionis itu, ia-lah apabila sa-chara kebetulan naskah tersebut dapat di-churi oleh sa-orang perempuan dari simpanan sa-orang ahli Freemason yang berpengaruh di-Peranchis, dan akhir-nya naskah tersebut jatuh pula ka-tangan sa-orang Paderi Nasrani di-sabuh Gereja Orthodox di-Russia, yang bernama *Professor Sengyei A. Nilus*. Orang ini-lah yang mula2 sekali membukakan rahasia Yahudi yang merencanakan Protokol2 tersebut dalam tahun 1905.

Dalam bulan Januari 1970, *Umma Publishing House, Kerachi* telah menerbitkan bagi Mukhtar Al-'Alam Al-Islami, buku yang berjudul *PROTOCOLS OF THE MEETINGS OF THE ELDERS OF ZION*. Buku ini berukuran 5" x 7" dan mengandungi sa-banyak 152 muka surat tentang 24 macham Protokol, yang masing2 disusun dari Protokol No. 1 hingga No. 24.

Saya tidak-lah berhajat memperkatakan buku ini, chuma ada beberapa bahagian yang akan saya petik nanti di-akhir tulisan saya.

PERTUBOHAN FREEMASONRY TIDAK PERNAH DI-DAFTARKAN ?

Apa-kah sebab-nya Pertubuhan Freemasonry begitu di-rahasiakan! Jika benar-lah ia sa-buah Pertubuhan Kebajikan sa-bagaimana yang di-dakwakan, maka apa perlu-nya kegiatan2-nya di-rahasiakan kepada orang ramai? Apa guna-nya di-chipta *sumpah2* yang berisi amaran dan anchaman untuk menakut-nakutkan ahli supaya tidak akan membochorkan rahasia pertubuhan itu? Kenapa ia tidak pernah di-sebut2 dalam sa-

FREEMASONRY TIDAK TA'AT SETIA KAPADA ULUL-AMRI



RENCHANA yang di-siarkan oleh Akhbar Al-'Alam Al-Islami yang membuka rahasia Freemasonry.

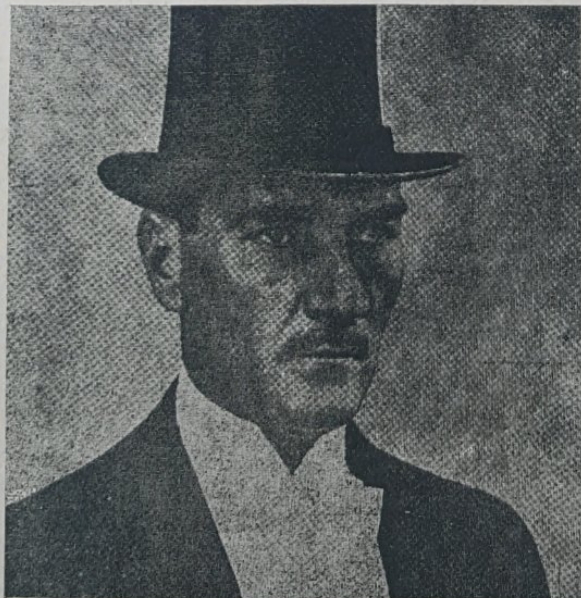
barang penerbitan? Dan bahkan tidak pernah di-daftarkan kepada pehak pendaftar pertubuhan2 di-dalam negeri2 berkenaan, tahu2 ia mempunyai ahli2 dan lodge2 tempat upacara2 mereka di-adakan.

Dan mengenai *Lodge* ini, Warta Jabatan Ugama Johor keluaran Rabi'ul Awal

1397 bersamaan Mach 1977, Bil: 282 ada menerangkan demikian: "Di-mana2 bandar besar di-Malaysia biasa-nya ada bangunan sa-bagai lodge pertubuhan ini. Demikian juga di-negeri2 lain di-bawah jajahan Inggeris, Peranchis, Belanda, Portugal begitu juga di-negara2

Eropah, Asia Barat (negara2 Arab), Amerika dan Afrika dan di-mana2 sahaja pertubuhan ini biasa-nya ada. Tetapi kerana pertubuhan ini rahasia, bahkan rahasia dalam rahasia, orang yang tidak tahu, akhir-nya mereka gelarkan (*lodge* itu—*Penulis*) dengan KELAB HANTU, RU-MAH HANTU sahaja, walau pun sekali sa-kala kita pernah melihat Kelab Hantu itu di-penuhi halamannya dengan motokar2 besar entah siapa tuan-nya."

Menurut akhbar Utusan Malaysia keluaran 20hb April, 1977, Freemasonry di-dalam negeri2 Islam ada-lah berindokkan Freemasonry di-Eropah, seperti di-Peranchis, Great Britain dan lain2. Sementara menurut Pendaftar Pertubuhan2 Malaysia yang di-petik oleh akhbar ini dan juga akhbar Utusan Melayu keluaran yang sama (pada 20hb April, 1977), bahawa Freemasonry Malaysia sudah wujud semenjak zaman penjajahan lagi. *Lodge*-nya ada-lah berindokkan



MUSTAFA Kamal Atatürk, Pengasas Turki Modern.



Siri ke-43

Grand Lodge of England, dan mempunyai perlembagaan mengikut negara2 dalam Great Britain, ia-itu England, Scotland dan Ireland. Ketiga-tiga lodge di-Malaysia mempunyai ahli yang di-taksirkan berjumlah 2,984 orang. Sa-jumlah 1,554 orang dalam 34 chawangan dalam *District Grand Lodge of the Eastern Archipelago*, 1,341 orang dalam 14 chawangan *District Grand Lodge of the Middle East* dan 99 ahli dalam *Lodge Emerald*. Apabila di-kaitkan pertubuhan mereka dengan Yahudi Antarabangsa dan Zionism serta aktiviti2 clandestine, maka Freemasonry Malaysia chuba melepaskan diri mereka dengan mengatakan, bahawa mereka adalah "tersendiri", yakni tidak ada kena mengena dengan Freemasons di-luar negeri, semua ahli2-nya perchaya kepada Tuhan serta memberikan ta'at setia yang tidak berbelah bahagi kepada raja, undang2 dan negara, tidak menchampori soal2 politik dan lain2 lagi.

Demikian menurut dua akhbar terkemuka di-Malaysia.

APA BOKTI-NYA ?

Tetapi apa-kah benar Freemasonry mempunyai konsep "TA'AT SETIA" yang demikian itu? Kalau benar, apa bokti-nya?

Baik, mari kita chari. Kita perhatikan *lafadz2 ikrar atau sumpah Freemason*, ADA ATAU TIDAK DI-SEBUTKAN KEWAJIPAN MENTA'ATI ULUL-AMRI, RAJA, PEMERINTAHAN ATAU KERAJAAN, SHARIAH ATAU HUKUM ATAU UNDANG2, SERTA TIDAK MENCHAMPORI SOAL2 POLITIK? Jawab-nya tidak terdapat *jami atau ikrar yang sa-demikian itu*. Bahkan sa-baleknya, oleh sejarah telah di-buktikan bahawa Pertubuhan Freemasonry itu telah di-sebut2 sa-bagai bertang-

Lihat muka 17

BARISAN MAKMUM DALAM SEMBAHYANG JEMAAH PERLU DI-BETULKAN

SHARI'AT Islam telah membawa peratoran2 bagi kepentingan manusia pada perkara2 ibadat, mu'amalat, adab, perangai dan lain2 lagi, supaya sa-chara terdapat hidup sa-chara terdapat bertata-tertib, penohor, ikatan dan muhibbah, mesra dan kokoh persatuan serta di-pandang mulia dan tinggi oleh umat yang lain. Shari'at Islam meletakkan peraturan2 itu ada dengan ketetapan2 waktu-nya, seperti waktu sembahyang, waktu yang wajib, afdhal dan sunnat, makroh dan lain2. Demikian juga peraturan waktu mengerjakan sembahyang berjemaah, sembahyang Jumaat seminggu sa-kali, waktu mengeluarkan zakat harta, zakat fitrah, waktu haji dan lain2 lagi.

Dalam khutbah kali ini, suka kita mengulangi berkenaan dengan peratoran "barisan makmum" waktu mengerjakan sembahyang berjemaah. Banyak orang maseh tidak berapa hiraukan peraturan membetulkan barisan saf dalam sembahyang berjemaah itu.

Pada hal Rasulullah ada bersabda yang bererti: "Betulkanlah barisan saf kamu, sa-sungguh-nya membetulkan barisan saf itu sa-bahagian daripada kesempurnaan mendirikan sembahyang".

Sabda Baginda lagi yang bererti: "Hendaklah betulkan barisan saf2 kamu, atau demi sa-sungguh-nya Allah akan menyesihkan muka2 kamu".

Maksud hadith ini, manakala manusia chuai dengan barisan saf2 dalam sembahyang, jadi-lah sembahyang itu mungkin tiada betul dan berdos. Dan sa-bagai balasan-nya di-atas dunia ini, maka jadi-lah kapada orang2 yang menchuaikan

peraturan barisan saf itu perselesihan dan perbantahan di-antara satu sama yang lain, menjadikan mereka tiada mahu berhadapan muka kerana hati tidak bersih dan juga berselesih faham atau pendapat.

Demikian-lah, bukan tidak ada di-sa-tengah2 masjid itu, jemaah-nya amat kurang memerhatikan atau mengambil berat tentang membetulkan barisan saf itu. Sebab itu kadang2 kita mendapati ada saf2 yang berkeadaan bengkok bengkok, terlampau renggang, barisan hadapan-nya kosong dan lain2 lagi. Sebab itu kesan-nya dapat di-rasakan hari ini, di-mana dalam masyarakat berlaku dengan luas-nya perpechahan atau sa-kurang-nya perselesihan yang tidak di-ingini.

Umpama-nya di-antara anak dan bapa sudah tidak janjil lagi, saudara dengan saudara, suami dengan isteri, ikatan keluarga semakin renggang dan yang lebeh buruk lagi perpechahan dan pertelingkahan dalam masyarakat sedang mengambil tempat-nya yang istimewa. Semua ini berlaku, jika kita perhatikan maksud hadith di-atas, ada-lah berpuncha salah satu-nya kelemahan kita mematuhi peratoran2 membetulkan barisan saf dalam sembahyang.

KHUTBAH JUMAAT



Maka jika demikian ada-lah penting peratoran membetulkan barisan saf itu di-amal berat, jangan di-chuaikan. Tiap2 makmum hendaklah berkerjasama di-antara satu sama lain untuk membetulkan barisan saf. Tiap2 yang renggang hendaklah di-masuki oleh makmum yang di-belakang umpama-nya, jangan sampai terbiar kosong. Dengan demikian, mudah2an kita semua akan dapat menyempurnakan sembahyang kita dengan sa-baik2-nya dan juga akan terhindar dari perkara2 yang menyebabkan kita berselesih antara satu dengan yang lain.

HARTA benda wang ringgit ada-lah tiang kehidupan dunia. Ia juga di-sebut sa-bagai perhiasan duniawi. Oleh sebab itu-lah sa-tengah2 orang menganggap tanpa-nya orang tidak akan dapat memenuhi keperluan-nya, tidak akan tercapai segala maksud-nya dan tidak akan terpelihara kemuliaan, ketinggian dan kehormatan-nya.

Memperkatakan tentang menchari kekayaan dan kesenangan hidup di-dunia ini, Uagama Islam tidak pernah melarang kita dari berbuat demikian, malahan jika kita boleh dan mampu menjadi orang yang bahagia dan kaya raya dari sumber2 yang halal dan di-haruskan, ini akan lebeh baik dan akan menjadikan Islam lebeh di-pandang mulia di-mata dunia.

Adapun pokok pangkal kita menchari kekayaan duniawi ini ia-lah dengan usaha dan ikhtiar. Kita berusaha mengikut kemampuan masing2, asalkan yang kita lakukan itu halal, di-haruskan dan tidak pula melanggar prinsip kemanusiaan. Jua, dalam masa menchari dan mengumpul kekayaan duniawi ini kita menggunakan chara kita yang tersendiri; ada yang berkhidmat dengan kerajaan, dengan pehak swasta, ataupun kita tidak terikat langsung dengan sa-siapa pun, ia-itu dengan chara bekerja sendiri. Ini-lah yang di-katakan usaha dan ikhtiar untuk mendapatkan kekayaan di-dunia. Untuk ini kita renongkan firman Allah s.w.t. dalam surah Al-Isra' potongan ayat 29 yang bermaksud: "Dan jangan kamu jadikan tanganmu terbelenggu pada lehermu". Ini-lah satu bukti yang menunjokkan betapa penting-nya usaha dan ikhtiar itu yang bukan saja terbatas pada satu2 perkara malahan di-lakukan untuk apa jua dan di-mana saja.

Sa-telah kita menanamkan daya usaha dan ikhtiar, maka sa-lepas itu terpaksa pula kita berhati-hati untuk menghadapi-nya. Sa-bagai mana yang telah di-maklumi, menchari dan mengumpul kekayaan duniawi bukan-lah suatu pekerjaan yang mudah, ia ada-lah suatu pekerjaan yang menchari. Silap2 sedikit kita akan menjadi ashek dan lepas itu pula akan mengabui mata kita sendiri sa-hinggakan lupa pada segala2-nya. Jua tidak mustahil kita akan menyakiti hati orang lain sa-telah sikap rakus dapat mempengaruhi jiwa. Maka dengan itu pula akan timbul sikap ingin memerah keringat orang lain. Begitu-lah antara banyak2 chabaran yang harus untuk di-tempohi dalam masa menchari dan mengumpul kekayaan duniawi.

Bagi orang2 yang mempunyai keimanan yang kukuh segala chabaran2 tersebut akan dapat di-atasi dengan begitu mudah saja. Tapi apa hal-nya kalau sa-balek-nya? Tentu-lah serba sedikit ia akan dapat di-akui oleh apa2 yang di-chari-nya sa-lama ini. Chuba kita bayangkan, apakah suatu perbuatan yang elok di-pandang mata jika si-suami mithal-nya 'malak' keluar rumah untuk menchari rezeki sa-hinggakan lupa pada anak isteri? Tentu-lah serba sedikit akan menggonchangkan

Bingkisan minggu ini

MENCHARI KEJAYAAN DUNIAWI JANGAN SAMPAI DI-BUAI KEBENDAAN

pol kekayaan duniawi bukan-lah suatu pekerjaan yang mudah, ia ada-lah suatu pekerjaan yang menchari. Silap2 sedikit kita akan menjadi ashek dan lepas itu pula akan mengabui mata kita sendiri sa-hinggakan lupa pada segala2-nya. Jua tidak mustahil kita akan menyakiti hati orang lain sa-telah sikap rakus dapat mempengaruhi jiwa. Maka dengan itu pula akan timbul sikap ingin memerah keringat orang lain. Begitu-lah antara banyak2 chabaran yang harus untuk di-tempohi dalam masa menchari dan mengumpul kekayaan duniawi.

Bagi orang2 yang mempunyai keimanan yang kukuh segala chabaran2 tersebut akan dapat di-atasi dengan begitu mudah saja. Tapi apa hal-nya kalau sa-balek-nya? Tentu-lah serba sedikit ia akan dapat di-akui oleh apa2 yang di-chari-nya sa-lama ini. Chuba kita bayangkan, apakah suatu perbuatan yang elok di-pandang mata jika si-suami mithal-nya 'malak' keluar rumah untuk menchari rezeki sa-hinggakan lupa pada anak isteri? Tentu-lah serba sedikit akan menggonchangkan

ketenteraman rumah-tangga.

Dalam mithalan yang lain, apa-kah suatu perkara yang manis di-pandang mata jika ketika azan berkumandang kita maseh lagi se-bok dengan urusan perniagaan kita yang terdedah pada pandangan umum? Ataupun kita menyengajakan memulakan langkah menchari kekayaan duniawi ketika azan berkumandang? Tentu-lah suatu perkara yang tidak manis di-pandang mata, apa tah lagi jika di-ketika itu di-perhatikan pula oleh orang2 yang bukan beragama Islam. Dan dengan itu mungkin ia akan merata-ratakan dan membuat ristaan yang tiada baik.

Sa-patut-nya kita mesti-lah menyegerakan dulu penggilan bersembahyang itu, kemudian baru-lah kita memulakan ataupun meneruskan usaha kita itu. Kita tidak akan kerugian berpuloh-puloh ringgit sa-gaimana sa-tengah2 dakwaan, jika kita menyahut seruan sembahyang itu. Malah kita akan mendapat keuntongan yang berlipat ganda tanpa kita sedari di-samping pahala amalan bersembahyang.

Peraduan Zikir dan Berzanji sempena Keputeraan D.Y.M.M.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Zikir dan Berzanji sempena Sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-33 tahun telah di-adakan di-Bilik Dewan Bahasa dan Pustaka pada malam Jumaat yang baru lalu.

Peraduan kali kedua yang di-anjarkan oleh Kelas Zikir Dewan Bahasa dan Pustaka itu telah di-rasmikan oleh Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awg Mahmud bin Haji Bakyr.

Peraduan tersebut telah disertai oleh sa-ramai 10 buah pasukan termasuk empat buah pasukan perempuan dalam bahagian zikir dan empat orang peserta pula bertanding dalam bahagian Berzanji.

Dalam bahagian zikir lelaki Johan telah di-sandang pula tempat pertama telah di-menangi oleh Dayang Aisah bte Mustapha, kedua Dayang Aasmah bte Paidi sementara tempat ketiga telah di-menangi oleh Dayang Azizah bte Haji Mohd Salleh.



PEJABAT Perubatan dan Kesihatan yang menjadi johan zikir bahagian lelaki bergambar dengan piala kemenangan mereka (gambar DBP).



Johan zikir bahagian perempuan di-sandang pula oleh Kelas Dewasa Zikir dan Uagama Pertiwi (gambar DBP).

laki johan telah di-sandang pula tempat pertama telah di-menangi oleh Dayang Aisah bte Mustapha, kedua Dayang Aasmah bte Paidi sementara tempat ketiga telah di-menangi oleh Dayang Azizah bte Haji Mohd Salleh.

Hadiah2 terbaik bagi keseluruhan peraduan telah di-menangi oleh Pasukan Pejabat Perubatan dan Kesihatan. Hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Haji Awang Mohd Jamil Al-Sufri.

Dalam bahagian Berzanji pula tempat pertama telah di-menangi oleh Dayang Aisah bte Mustapha, kedua Dayang Aasmah bte Paidi sementara tempat ketiga telah di-menangi oleh Dayang Azizah bte Haji Mohd Salleh.

Hadiah2 kepada pemenang2 telah di-sampaikan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Haji Awang Mohd Jamil Al-Sufri.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 25hb Julai, 1979 hingga ka-hari Selasa 31hb Julai, 1979 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari	Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
25hb	Julai	12.32	3.50	6.42	7.53	4.42	4.57	6.15
26hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
27hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
28hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
29hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
30hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16
31hb	Julai	12.32	3.49	6.42	7.53	4.43	4.58	6.16

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

"SERI GUDDAM" JADI JUARA SEKALI LAGI

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berangkat menyaksikan temasha lumba perahu dan motosangkut yang telah diadakan di Sungai Brunei pada hari Isnin minggu lalu. Temasha sa-hari suntok itu ada-lah merupakan salah satu perayaan sempena Hari Keputeraan Baginda yang ke-33 tahun.

Turut menyaksikan temasha itu ia-lah TYT Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei, Awang Arthur Watson; DYTMM Paduka Seri Begawan Sultan; YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohaminad Bolkih, lain2 Kerabat Diraja; Yang Amat Berhormat Menteri Besar; Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan dan lain2 pembesar2 negara.

Perahu 'Seri Guddam' yang di-punyai oleh DYTMM Paduka Seri Begawan Sultan telah munchol sa-bagai juara keseluruhan perlumbaan.

'Seri Guddam' yang mengunggut 18 mata kemenangan telah berjaya mendapat tempat pertama dalam acara 10 orang pekayoh dan acara terbuka bagi 15 orang pekayoh antara Jabatan2 yang beruniform; mendapat tempat kedua dalam acara terbuka 15 orang pekayoh antara Jabatan2 Kerajaan dan ketiga dalam acara terbuka 15 orang pekayoh.

Tempat kedua telah di-menangi oleh perahu 'Lanchang Kuning' yang di-punyai oleh Haji Laidin dengan anak2 buah-nya dengan mendapat 13 mata dan tempat ketiga di-menangi bersama oleh perahu 'Kuda Terbang' yang juga di-punyai oleh Haji Laidin dan perahu 'Anak Siarau' yang di-punyai oleh Pateh Haji Masri dengan masing2 mendapat 12 mata.

'Bulan Purnama' yang di-kayohkan oleh Pehin-Pehin Timang-Timangan Begawan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Pegawai2 Ugama telah berjaya memenangi tempat pertama dalam acara perlumbaan 15 orang pekayoh antara pasukan2 Pehin2 Timang-Timangan Begawan di-Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Pegawai2 Hal Ehwal Ugama; TYT Pesuruhjaya Tinggi British, YTM Wazir2 dan Cheteria2, YAM Pengiran Speaker dan Ahli2 Yang Berhormat; Ketua2 Jabatan, Pehin2 Manteri Berchiri; Pegawai2 Daerah

dan Penghulu2 dan Ketua2 Kampong dan Manteri2 Bertauliah dan Manteri2 Pendalaman buat kali keempat tahun berturut-turut. Perahu 'Bulan Purnama' memenangi perlumbaan itu sejak tahun 1976.

Perahu 'Seri Wijaya' yang di-punyai oleh Y.B. Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz telah memenangi perlumbaan 30 orang pekayoh; tempat kedua 'Tembuakar' dari Jabatan Kerahantenaga Awam Battalion Kedua dan tempat ketiga di-menangi oleh 'Seri Pahlawan'. 'Seri Wijaya' di-kayohkan oleh anggota Pasukan Bomba.

Dalam acara perlumbaan motosangkut yang ber-tenaga 45 kuasa kuda, L444 yang di-punyai oleh Haji Mastan bin Metussin telah munchol sa-bagai johan; tempat kedua James I kepunyaan Y.B. Setia Usaha Kerajaan dan Tumi 123 kepunyaan Haji Aliuddin bin Haji Ibrahim mendapat tempat ketiga.

Hadiah2 kepada pemenang2 dalam temasha lumba perahu itu telah di-sampaikan oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi Brunei, Awang Arthur Watson.



GAMBAR atas kelihatan YB. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya bergambar ramai bersama2 pekayoh2 dan piala yang di-menangi dalam perlumbaan perahu tahun ini sementara gambar bawah pula kelihatan Yang Berhormat menerima piala yang di-sampaikan oleh TYT Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson.



DYMM berangkat menyaksikan Perarakan Tanglong

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha serta putera dan puteri2 Baginda telah berangkat berchemar-duli bagi menyaksikan Perarakan Tanglong Berjalan Kaki, Kereta dan Basikal Berhias.

Baginda menyaksikan perarakan tersebut dari atas pentas Diraja bersama2 dengan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkih dan Pengiran Anak Isteri, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji Sufri Bolkih dan Pengiran Anak Isteri, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli

Pengiran Muda Jefri Bolkih dan Pengiran Anak Isteri serta kerabat2 Diraja.

Perarakan pada malam itu ada-lah sa-bagai sebahagian Sambutan Perayaan Hari Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Sir Muda Hassanah Bolkih Mu'izzaddin Wad-daulah Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali ke-33 tahun.

Perarakan yang bermula dari Padang Ong Sum Ping itu telah di-sertai oleh sa-ramai 66 buah pasukan Perarakan Tanglong Berjalan Kaki, Kereta dan Basikal Berhias yang mewakili Sekolah2 rendah, menengah dan maktab2, Kampong2, pejabat2 kerajaan, persatuan2 Belia dan Kebajikan serta pertubuhan2 awam yang lain.

Lihat muka 9



Pemereksaan ka-atas alat Sukat dan Timbangan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kaki-tangan Bahagian Sukatan dan Timbangan akan memulakan peperiksaan tahunan ka-atas alat2 sukatan dan timbangan bagi tahun ini.

Pemereksaan ka-atas alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah2 Brunei-Muara, Tutong dan Belait akan di-jalankan antara 1hb September dan 31hb Disember, 1979 sementara pemereksaan bagi alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah Temburong akan di-jalankan dari 1hb Oktober hingga 1hb Nobember.

Pemereksaan ka-atas alat2 sukatan dan timbangan di-Daerah Brunei-Muara akan di-jalankan di-Pejabat Bahagian Sukatan dan Timbangan di-Jalan Istana Darussalam; di-Daerah Tutong di-Rumah Kerajaan No. 10 PWD/5 Bukit Bendera, di-Daerah Temburong di-Rumah Kerajaan Class 'C' No. 1, Bangar dan di-Daerah Belait di-Bekas Rumah Sakit Lama Kuala Belait.



KERETA Berhias yang di-persembahkan oleh Jabatan Lembaga Bandar Seri Begawan yang memenangi tempat pertama dalam perarakan siang dan malam (atas) dan gambar kiri pula kelihatan kepala perarakan tanglong Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 25HB JULAI,

PETANG

- 5.10 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 STAR TREK —
"Elaan of Troyius"
Kapitan Kirk bersua dengan Elaan,
dari planet Elas. Kirk telah menjadi
mangsa dan jatuh cinta di-sebabkan
oleh ayer mata-nya. Spock gagal un-
tuk menchari penawar guna untuk
memusnahkan kimia yang terkandung
dalam ayer mata-nya itu.
- 6.42 AZAN MAGHRIB
6.46 STAR TREK — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

- 7.10 BEWITCHED —
"Samantha's Wedding Present"
Yang pertama dari siri baru. Darrin
merasa kecut sa-telah berselisih fa-
ham dengan Endora.
- 7.40 AGAINST THE WIND —
"The Farmer's Friend"
Kuasa ahli2 tentera di-New South Wales
telah meningkat ka-paras yang tinggi.
Greville, sekarang telah menjadi tuan
punya tanah yang berkuasa, bersedia
untuk mengusir Mary dan Jonathan
dari tanah mereka.
- 7.57 AGAINST THE WIND —
sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
*8.45 PERUTUSAN AWAL RAMADHAN
9.00 MAJALLAH BRUNEI
9.20 SHOW OF THE WEEK :
Celebrity Concert
Minggu ini Nana Mouskouri akan
menghiburkan kita dengan persemba-
han2-nya.
- 10.10 WIMBLEDON TENNIS 1979
10.45 SIARAN TAMAT.

*Tertalok kapada perubahan

KHAMIS - 26HB JULAI,

PETANG

- *5.20 PEMBUKAAN
5.21 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.33 SUSUNAN RANCHANGAN
5.35 RENGKASAN BERITA
5.37 BIG BLUE MARBLE
6.05 DR WHO — "The Android Invasion"
— Bahagian ke-empat.
Ranchangan terakhir dari siri pengem-
baraan ini dengan pelakon utama-nya
Tom Baker sa-bagai Doktor Who.
- *6.17 MENJELANG SINGKAI
6.42 AZAN MAGHRIB
6.46 SELINGAN
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

- 7.10 HIDAYAT
7.40 LOU GRANT — "Takeover"
7.53 AZAN ISHA
7.57 LOU GRANT — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 DOKUMETARI MELAYU :
"Struggle for Survival"
9.15 TAYANGAN FILEM MELAYU
11.15 SIARAN TAMAT.

*Tertalok kapada perubahan

JUMAAT - 27HB JULAI,

PETANG

- 4.40 PEMBUKAAN
4.51 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.03 SUSUNAN RANCHANGAN
5.05 KORG 70,000 BC — "Hill People"
Perbalahan di-antara Bok dan sa-orang
suku bangsa dari bukit hampir2 me-
ngakibatkan kedua2 bangsa ini untuk
berperang.
- 5.35 RENGKASAN BERITA
5.37 THE OWL SERVICE
6.05 HUNTER'S GOLD —
Episod ketujuh



NANA Mouskouri, bintang yang akan menyeri-
kan SHOW OF THE WEEK malam ini.
Di-antara lagu2 kegemaran ramai yang akan
dapat di-ikuti nanti ialah "Bridge Over Trou-
bled Water" dan "Scarborough Fair".

- 6.17 MENJELANG SINGKAI
6.42 AZAN MAGHRIB
6.46 SELINGAN
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

- 7.10 MORK AND MINDY —
"In Mork We Trust"
Jiran Mindy, Bickley, menchari mesin
umor 'Orkan' kepunyaan Mork ke-
rana salah faham dengan mengangga-
nya sa-bagai sa-buah alat pengira dan
di-sedari kejadian ini telah menyebab-
kan Mork bertukar umur buat be-
berapa kali.
- 7.40 THE GENERATION GAME
7.53 AZAN ISHA
7.57 THE GENERATION GAME —
sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 THE DAVID NIXON MAGIC
SHOW
9.30 SWORD OF JUSTICE —
"The Destructors"
10.20 WIMBLEDON TENNIS 1979
11.30 SIARAN TAMAT.

SABTU - 28HB JULAI,

PETANG

- 4.40 PEMBUKAAN
4.51 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.03 SUSUNAN RANCHANGAN
5.05 KUM KUM —
Siri baru untuk kanak2 yang menge-
sahkan tentang pengembaraan Kum
Kum sa-orang budak lelaki berusia
lima tahun bersama keluarga teman2
dan binatang2 peliharaan-nya.
- 5.35 RENGKASAN BERITA
5.37 SESAME STREET
6.17 MENJELANG SINGKAI
6.42 AZAN MAGHRIB
6.46 SELINGAN
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

- 7.10 POTRET PENYANYI
7.40 DALLAS — "John Ewings III —
Bahagian kedua"
Ranchangan terakhir dari siri Dallas.
- 7.53 AZAN ISHA
7.57 DALLAS — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM

BAHASA MELAYU

- 8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 STARSKY AND HUTCH
9.55 S.A.F. Cup Final
10.55 TAYANGAN MALAM MINGGU —
"Redline 7000"
Sa-buah filem yang menggambarkan
kehidupan yang menarik dan penuh
bahaya yang di-alami oleh peserta2
lumba kereta.
- 11.15 SIARAN TAMAT.

AHAD - 29HB JULAI,

PETANG

- 4.40 PEMBUKAAN
4.51 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.03 SUSUNAN RANCHANGAN
5.05 CHOMAT DAN CHOMEL —
"Hari Raya Puasa"
- 5.20 OSCAR THE RABBIT IN
RUBBIDGE — "Gnashers Birthdays"
Gnashers sekarang sudah berusia
180 juta tahun.
- 5.35 RENGKASAN BERITA
5.37 CAPTAIN CAVEMAN AND
MYSTERY ISLAND
6.05 SCIENCE INTERNATIONAL
6.17 MENJELANG SINGKAI
6.42 AZAN MAGHRIB
6.46 SELINGAN
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

- 7.10 WKRP IN CINCINNATI
7.40 THE INCREDIBLE HULK —
"Escape from Los Santos"
Yang pertama dari siri baru dengan
Bill Bixby sa-bagai pelakon utama-
nya.
- 7.53 AZAN ISHA
7.57 THE INCREDIBLE HULK —
sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 DRAMA
9.30 EDWARD AND MRS SIMPSON
— Bahagian kedua "Venus at the
Prow"
- 10.20 HOLLYWOOD SPECIAL —
"Violent Men of the Movies"
Perbincangan tentang kekerasan ber-
sama John Wayne, Kirk Douglas,
Charles Bronson dan Clint Eastwood.
- 10.50 SIARAN TAMAT.

ISNIN - 30HB JULAI,

PETANG

- 5.20 PEMBUKAAN
5.21 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.33 SUSUNAN RANCHANGAN
5.35 RENGKASAN BERITA
5.37 LITTLE HOUSE ON THE
PRAIRE — "Men Will Be Boys"
Charles Ingalls dan Jonathan Garvey
mempelajari sa-suatu yang memalu-
kan bila mereka membuat ranchangan
untuk memperbodoh2kan anak lelaki
mereka.
- 6.17 MENJELANG SINGKAI
6.42 AZAN MAGHRIB
6.46 SELINGAN
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

- 7.10 POT BLACK
7.40 ROOTS: The Next Generations
7.53 AZAN ISHA
7.57 ROOTS: The Next Generations —
sambongan
- 8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 MAJALLAH BRUNEI
9.05 VEGAS — "The Games Girls Play"
Sa-orang Senator yang di-hormati,
William Mitchell, berada dalam ke-
suausan bila dia di-gambar dengan
satu pos yang di-ranchang bersama
dua orang wanita.
- 9.55 BLACK SHEEP SQUADRON —
"Ten'll Get you Five"
10.45 SIARAN TAMAT.

SELASA - 31HB JULAI,

PETANG

- 5.20 PEMBUKAAN
5.21 KORAN DAN KESIMPULAN
MAANA-NYA
5.33 SUSUNAN RANCHANGAN
5.35 RENGKASAN BERITA
5.37 DICK TURPIN
6.05 BATTLE OF THE PLANETS —
"The Space Mumny"
6.17 MENJELANG SINGKAI
6.42 AZAN MAGHRIB
6.46 SELINGAN
6.55 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS

MALAM

- 7.10 MUDA BELIA
7.40 FLYING HIGH —
"Swan Song For An Ugly Duckling"
Marcy dan Lisa berusaha untuk me-
nemukan kembali Billy-Bob dengan
Essie Mae Hooper, pasangan yang su-
dah berkahwin tapi tidak berbhagia
siapa yang juga bekas teman sekolah
Marcy di-Sweetwater, Texas.
- 7.53 AZAN ISHA
7.57 FLYING HIGH — sambongan
8.30 WARTA BERITA DALAM
BAHASA MELAYU
8.45 TUKAR ANGIN DI-HONGKONG
(siaran ulangan)
9.25 DOCUMENTARY —
The Human Body :
"The Red River of Blood"
Penyelidikan dan pertunjokkan me-
ngenai perkembangan2 yang sentiasa
berjalan dalam otak manusia dan
juga tugas2-nya.
- 10.15 KOJAK — "Where do you go when
you have no place to go?"
11.05 SIARAN TAMAT.



BEWITCHED yang popular di-kalangan pe-
nonton tempatan akan di-tayangkan sekali lagi
mulai malam ini jam 7.10. Dalam episod ma-
lam ini, "Samantha's Wedding Present",
Darrin sekali lagi menemui masalah yang
besar.

Ketika menghadihkan Samantha dengan
hadiah hari perkahwinan mereka yang lalu,
Endora berchadang untuk berbaik2 dengan
Darrin. Bagaimana pun, dia meradang bila
Darrin melarang-nya untuk menggunakan ilmu-
sihir-nya di-kawasan rumah mereka. Darrin
menolak permintaan-nya untuk memohon ma-
af dan Endora juga melepaskan marah-nya,
lalu memberi ancaman. Ke-esokan hari-nya
di-pejabat, Darrin mula sejoik hati-nya dan
bergegas2 untuk pulang ka-rumah sementara
dia maseh berupaya untuk menchapai kereta-
nya!

Gambar atas : Agnes Moorehead sa-bagai
Endora, ibu kapada Samantha dan sa-orang
ahli sihir dalam 'BEWITCHED'.



intisari RTB minggu ini

AWANG Janin Erih, a lecturer from Sixth Form Centre (below) is our guest in this week's edition of Brunei Graduates. The programme will be broadcast on Thursday 26th July at 12.45 p.m. and will be repeated on Sunday 29th July at 8.00 p.m.



ELLIE EWING dan Sue Ellen Ewing dalam episod terakhir Dallas — "John Ewing III — Bahagian Pertama".

Sue Ellen berazam untuk membalas dendam terhadap J.R. kerana memasokkan-nya ka-sebuah pusat pemulahan kesihatan dan bila J.R. menunjukkan gambar Cliff Barnes bersama dengan sa-orang teman wanita-nya yang baru, Sue Ellen menerima-nya lebih dari apa yang terdaya di-tanggung-nya.

Saperti biasa Dallas akan dapat di-ikuti pada hari Sabtu jam 7.40 malam.



LATEHAN Tukar Angin di-Hong Kong yang melibatkan lebih 100 orang anggota dari Batalion pertama AMDB telah di-adakan di-Tanah Jejahan British itu dalam bulan Mei lalu.

Rancangan itu telah di-siarkan pada 31hb Mei lalu Sempena Sambutan Hari Ulang Tahun ke-18 tertubuh-nya pasukan itu.

Siaran ulang-an rancangan ini akan di-siarkan pada hari Rabu, 1hb Ogos jam 8.45 malam.

BERIBU2 orang rakyat dan penduduk negeri ini telah membunji di-sepanjang jalan di-ibu negeri untuk menyaksikan perarakan Pengantin Diraja, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Nasibah dan Yang Mulia Pengiran Anak Kamarulzaman pada hari Khamis lalu.

Bagi mereka yang tidak berkesempatan menyaksikan perarakan itu sa-chara dekat, Radio Brunei Bahagian Melayu telah membuat liputan perarakan itu sa-chara langsung melalui Radio Brunei pada hari itu.

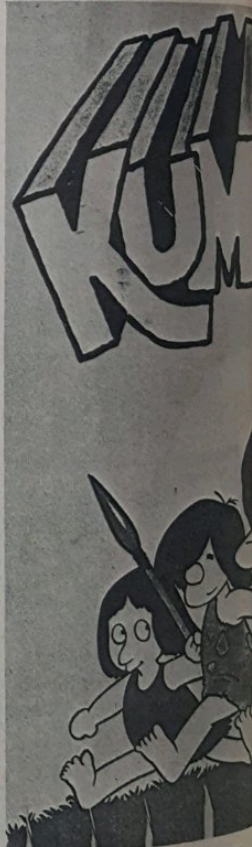
Gambar atas kelihatan dua orang juru-ulas, Awang Malek bin Awang Tengah dan Awang Bahmin bin Hamdan ketika membuat ulasan pandangan mata dari atas anjong bangunan Radio Talivishen.



CHORETAN warkah Potret Penyanyi minggu ini, melukiskan sa-orang lagi watak seni anak peribumi. Norsiah A. Hamid tampil diri, dengan sumbangseh-nya yang berper. Chinta-nya pada seni begitu suci, bagai kaseh sayang sa-orang isteri pada suami.

Begitu-lah kira-nya, sekelumit perwatakan manusia, untuk renongan dan perhitongan anak2 seni kita. Agar bertanggung jawab dalam menabur bakti, demi untuk mendukung budaya dan menegak seni.

Rancangan ini akan di-tayangkan pada hari Sabtu 28hb Juli.



SIRI BARU UNTUK KANAK2 animasi-nya yang menarik mempunyai mengesahkan pengembaraan sa-orang sama keluarga, kawan2 dan binatang. Kum Kum dan kawan2-nya menjadi hari ini — belajar untuk menjadi tahu tentang alam semula-jadi telah ragukan lagi akan dapat menghibur Rancangan yang pertama akan

Orang ramai di-seru menghargai kemudahan yang di-sediakan

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Pegawai Daerah
Brunei dan Muara, Awang
Haji Mohd Salleh bin Haji
Hidup menyeru orang ra-
mai terutama sekali anak2
muda supaya akan sentiasa
menghargai kemudahan2
yang telah di-sediakan oleh
kerajaan.

"Jangan sampai keindahan
itu akan di-chemar oleh
perbuatan2 yang tidak se-
monoh seperti membuang
sampah di-kawasan yang
bukan di-tentukan dan
merosakkan kemudahan2
yang telah di-sediakan itu".

Berucap sa-belum me-
rasmikan Peranginan Tasek
di-ibu negeri di-sini pada
hari Ahad 8hb Julai yang
baru lalu, Awang Haji
Mohd Salleh seterusnya
menegaskan supaya kete-
neraman kawasan Perangin-
an Tasek itu tidak akan
menjadi chemar oleh per-
buatan2 yang kurang sopan
dan kurang manis pada
pandangan mata orang2
Brunei.

Dari itu kata-nya, kera-
jaan menyedari tentang
perlu-nya menyediakan
tempat2 yang menarik bagi
kanak2 bermain di-kawa-
san hijau tempat2 beristir-
ahat sa-lain daripada me-
membah kechantean alam
sekitar di-negeri ini.

Begitu juga dari satu ma-
sa ka-satu masa kerajaan
menggalakkan perluasan
pusat2 perniagaan dan pe-
rumahan keluar dari leng-
kongan sebok yang ada se-
karang mengikut peran-
changan.

Di-samping itu juga kera-
jaan sedang giat menitek
beratkan rancangan2 per-
pindahan yang berbentuk
moden dan lengkap, tegas
Awang Haji Mohd Salleh.

"Semesti-nya-lah kita
ingat bahawa sedari awal
ini kalau kita kurang ber-
waspada pada masa yang
akan datang bandar kita
ini akan di-penuhi oleh
blok2 konkrit yang tinggi
dan kawasan yang keras
dan kelabu" kata beliau.

Perkara ini kata-nya mu-
dah terjadi di-kawasan2
bandar yang sempit atau
kecil kerana tanah2 di-
kawasan itu terlalu mahal
dan susah di-perolehi.

Oleh itu ada-lah lojik
dari sudut ekonomi bagi
pengusaha2 tanah untuk
menggunakan sa-tiap ke-
ping tanah itu kepada garis
yang maksima yang mana
boleh menyebabkan kehen-
dak2 di-kawasan di-sekelin-
ling-nya dan penghuni2-nya
di-ketepikan, tegas Awang
Haji Mohd Salleh.

Kerja2 menchantekan
kawasan Peranginan Tasek
sa-luas 10 ekar itu menelan
belanja kira2 30 ribu rin-
git dan di-lengkapi dengan
alat2 permainan yang ber-
aneka warna untuk kanak2
dan orang2 dewasa.



SALAH satu pemandangan di-kawasan peranginan Tasek yang telah di-buka baru2 ini.

Pameran Senilukis

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Sa-banyak 133
buah hasil lukisan telah
di-pamerkan dalam pera-
duan Pameran Senilukis
bagi tahun 1979 sempena
Sambutan Hari Keputeraan
Kebawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan dan Yang Dipertuan
Negeri Brunei kali yang ke-
33 tahun.

Pameran yang di-adakan
di-Bilek Pameran Dewan
Bahasa dan Pustaka itu
telah di-rasmikan oleh
Yang Berhormat Dato Setia
Awang Abd Rahman bin
Dato Setia Hj Mohd Taib,
Pengaruh Perjawatan pada
hari Isnin yang baru lalu.
Beliau juga menyampaikan
hadiah2 kepada pemenang2
dalam peraduan itu.

Ketika berucap di-majlis
itu, Yang Berhormat Dato
Setia Awang Haji Abd
Rahman menegaskan baha-
wa hakikat seni ia-lah un-
tuk membangun masha-
rakat dan melahirkan perasa-
an keinsafan bernegara dan
bermasyarakat berasaskan
ajaran agama Islam dan
adat istiadat yang turun
temurun itu patut menjadi
pegangan kita.

Kata-nya kalau-lah ahli2
seni kita terutama sekali
pelukis2 kita dapat melahir-
kan perasaan keazaman un-
tuk berbakti di-kalangan
ahli2 mashaarakat kita itu
ada-lah satu persembahan
yang paling sesuai untuk
kita sembahkan kepada Ke-
bawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Baginda
Sultan dan Yang Dipertuan
sa-bagai tanda menjunjo-
ribuan terima kasih di-atas
kebijaksanaan Baginda ka-
pada kita semua.

"Kesegaran perasa-
an yang akan kita nikmati da-
ri hasil kesenian terutama
sekalai dari lukisan2 yang
sama2 kita nikmati dari
pameran ini boleh mem-
berikan nafas baru kepada
keazaman kita untuk mem-
baiki dan menguasai masa
depan kita untuk berbakti
kapada kapada Sultan, ma-
sharakat dan negara", tegas
Yang Berhormat.

Yang Berhormat seteru-
nya menjelaskan bahawa
tujuan pameran ini di-ada-
kan ia-lah untuk menemati
rahmat kehidupan dari
Allah di-bawah pimpinan
dan kedaulatan Kebawah
Duli Yang Maha Mulia,
warna dan susunan masha-
rakat kita telah menghasil-
kan orang2 seni yang su-
dah mewakili mashaarakat
di-dalam melahirkan pera-
saan yang sehat.

Keputusan peraduan ada-
lah seperti berikut: Dalam
bahagian Batek tempat per-
tama telah di-menangi oleh
Dayang Mordiah bte Bu-
jang, kedua Ak Md Yamin
Pg Momin dan ketiga Awg
Bustamam bin Anaf. Se-
mentara dalam bahagian
potret pertama jatuh ka-
pada Ak Zainin Pg Mansor,
kedua Awang Salleh bin
Ibrahim dan tempat ketiga
Awang Morshidi bin Akip.

Dalam bahagian pema-
ndanngan pula tempat perta-
ma telah di-menangi oleh
Awang Johari bin Hussein,
kedua di-menangi oleh

Morshidi bin Akip dan ke-
tiga Awang Chong Fu.
Sementara dalam bahagian
Still Life tempat pertama
telah di-menangi oleh Awg
Chong Fu, kedua Ak Zai-
nin bin Pg Mansor dan
tempat ketiga jatuh ka-
pada Awang Duraman bin Sham-
suddin.

Manakala dalam bahagi-
an Archa pula tempat per-
tama jatuh kepada Bimbo
Pascual, kedua Awang Wil-
son TK Lai dan tempat ke-
tiga Awang Kenneth Mah.

Pemenang2 dalam tiap2
bahagian menerima wang
tunai \$100.00 bagi pe-
menang pertama, \$60.00
bagi pemenang kedua dan
\$40.00 bagi pemenang ke-
tiga sementara itu hadiah2
penghargaan ia-lah \$25.00
tiap2 satu.



DATO Setia Awang Abdul Rahman sedang menyampaikan hadiah kepada Awang Wilson T. K. Lai, yang telah memenangi tempat kedua dalam bahagian archa sementara gambar bawah kelihatan beliau ketika menyaksikan pameran tersebut.

Perarakan tanglong

Dari muka 6

Pasokan Pancharagam
Pulis Diraja Brunei telah
mendahului perarakan ter-
sebut dan di-ikuti dengan
persembahan khas tanglong
berjalan kaki dari Makiab
Perguruan Hassanul Bol-
kiah Gadong yang berjum-
lah kira2 500 orang peser-
ta.

Turut hadir menyaksikan
perarakan ia-lah TYT
Pesuruhjaya Tinggi British,
Awang Arthur Watson dan
isteri, Penasehat Umom
Kebawah DYMM Yang
Teramat Berhormat
Orang Kaya Laila Setia
Bakti Diraja Dato Laila

Utama Awang Isa, Menteri
Besar, Yang Amat Mulia
Pengiran Dipa Negara Lai-
la Diraja Pengiran Abd
Momin bin Pengiran Haji
Ismail, Yang Teramat Mu-
lia Seri Paduka Pengiran
Pemancha, Setia Usaha Ke-
rajaan, Yang Berhormat
Pel. Orang Kaya Laila
Wijaya Dato Seri Setia
Awang Haji Abdul Aziz,
pembesar2 negara dan pe-
gawai2 kanan kerajaan.

Perarakan pada malam
itu juga telah di-saksikan
oleh beribu2 orang raayat
dan penduduk di-negeri ini
yang membanjiri di-tepi2
jalanraya yang di-lalui oleh
perarakan tersebut.



Pameran Pos dan Setem di-lanjutkan

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Pameran Pos dan Setem yang
di-adakan bersempena perayaan
Hari Keputeraan Kebawah

Duli Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan yang ke-33
tahun di-Muzium Brunei di-
lanjutkan sa-hingga 29hb Julai.

Pameran kali kedua di-an-
jorkan oleh Jabatan Pos itu di-
mulakan sejak 13hb Julai yang
lalu.

GAMBAR2 DI-SEKITAR PERAYAAN HARI



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah berangkat ka-Daerah Tutong pada hari Selasa minggu lalu untuk memereksa dan menerima tabek kehormatan di-Upachara Perbarisan Hari Keputeraan Baginda bagi Daerah itu. Gambar atas kelihatan Baginda Yang Dipertuan ketika memereksa barisan Kadet Pulis Diraja.

Sa-lepas upacara itu, satu Istiadat Mengadap telah diadakan di-Dewan Kemasharakatan di-mana Baginda melafadzkan titah. Di-Istiadat itu, sembah keshukoran dari raayat dan penduduk Daerah Tutong di-sembahkan oleh Pemangku Pegawai Daerah, Awang Puasa bin Tudin (gambar kanan).



SATU Majlis Santapan bagi pegawai2 dan kaki-tangan dari Jabatan2 yang beruniform telah di-adakan di-Istana Darul Hana pada 17hb Julai yang lalu. Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri dan DYTMM Paduka Seri Begawan Sultan (gambar atas) berangkat ka-majlis tersebut.

Sa-lepas majlis itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah berangkat untuk bersalaman dengan para jemputan di-majlis itu. Gambar bawah kiri kelihatan salah sa-orang pengakap sedang bersalaman dengan Baginda Yang Dipertuan sementara gambar bawah kanan pula penyanyi2 Pop dari Indonesia di-perkenalkan kapada Baginda Yang Dipertuan.



KEPUTERAAN BAGINDA YANG DI-PERTUAN



ONG satu Upacara Perbarisan Kehormatan juga telah di-adakan semalam yang lalu. Upacara tersebut ada-lah sa-bagai memulakan sambutan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang ke-33 tahun bagi dae-awah DYMM telah berangkat ka-Upacara itu dan memereksa barisan yang di-ambil bahagian oleh pegawai dan anggota Askar Negeri Brunei (gambar bawah) dan pasukan pertubohan awam. Gambar semalam Kebawah Duli Yang Maha Mulia memereksa barisan kadet dan gambar atas pula Pemangku Pegawai Daerah Temburong, Yusoff bin Haji Ahmad menyebarkan ucapan keshukoran di-pada yang di-adakan sa-lepas Upacara Perbarisan itu.



GAMBAR atas: Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kelihatan sedang meng-orniakan Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Pertama — P.S.L.J. kepada Y. B. Pengiran Dato Seri Laila Jasa Haji Sapiuddin bin Pengiran Haji Sulaiman, salah sa-orang dari 370 orang penerima Bintang2 dan Pingat2 Kehormatan sempena Hari Keputeraan Baginda pada tahun ini. Gambar atas kanan pula kelihatan kepala perarakan tanglong pasukan Kadet Polis Diraja Sekolah Menengah Hashim Tutong yang mengambil bahagian dalam perarakan tanglong di-Pekan Tutong pada malam Sabtu lalu.



Peraduan Kanak-kanak sehat di-Tutong



TUTONG — Peraduan Kanak2 Sehat sempena hari keputeraan Baginda Sultan telah diadakan di-Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong pada hari Jumaat lepas. Kira2 120 orang kanak2 menyertai pertandingan anjoran Pertubuhan Perkumpulan Perempuan Brunei Chawangan Daerah Tutong itu.

Pertandingan itu terbahagi kepada empat kumpulan. Dalam kumpulan dari empat ka-lapan bulan, telah di-menangi oleh Awang Mohammad Nazhi Azalin bin Mat Noor, dalam kumpulan dari lapan ka-12 bulan di-menangi oleh Mohammad Yani bin Mohideen dan dalam kumpulan dari 12 hingga ke-18 bulan telah di-menangi oleh Mohammad Nurayirani bin Abdul Latif sementara Dayang Norazreina Wati binte Abdul Malik memenangi bahagian kumpulan dari 18 hingga 24 bulan.

Hadih2 telah di-sampaikan oleh Isteri Pemangku Pegawai Daerah Tutong, Dayang Zaleha binte Omar.



GAMBAR atas ia-lah penuntut2 Sekolah Persediaan Ingeris Seria yang telah berjaya memenangi tempat pertama dalam peraduan Permainan lalu-lintas Shell yang telah diadakan di-Kuala Belait baru2 ini.

Sekolah tersebut akan mewakili Daerah Belait dalam peraduan perengkat negeri yang akan diadakan di-Bandar Seri Begawan.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang didapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 19hb Julai, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. LADA KERING — \$3.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Liong Yu Company, No. 58, Jalan Sultan.
 - b) Tan Eng Huat, No. 111, Bangunan Guru2 Melayu.
 - c) Sharikat Haji Abdul Rahman, No. 94, Jalan Chevalier.

2. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Chop Aik Thye, No. 25, Jalan Sultan.
 - b) Hen Loong, No. 31, Jalan Sultan.

3. KULAT KERING (Bertangkai) — \$2.50 sa-tahil boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Liong Yu Company, No. 58, Jalan Sultan.
 - b) Chop Hock Huat, No. 62, Jalan McArthur.

KUALA BELAIT :

1. LADA KERING — \$3.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Ng Ming Hong, No. 101, Jalan McKerron.
 - b) Ng Ming Hong, No. E. Bangunan Dewan Perdagangan China.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Yick Yuen, No. 3, Jalan Pretty.

- b) Kok Kee, No. 60, Jalan Pretty.
- c) Ng Ming Hong, No. E. Bangunan Dewan Perdagangan China.

3. KULAT KERING (Bertangkai) — \$2.70 sa-tahil boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Yick Yuen, No. 3, Jalan Pretty.
 - b) Kok Kee, No. 60, Jalan Pretty.

SERIA :

1. LADA KERING — \$3.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Poh Sing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
 - b) Chop Yick Hoe, No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.
3. KULAT KERING (Bertangkai) — \$2.60 sa-tahil boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
 - a) Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
 - b) Hui Guan, No. 48-B, Jalan Bunga Kuning.
 - c) Yuan Ho Hing, No. 49-B, Jalan Bunga Kuning.
 - d) Chop Nam Wah, No. 64, Jalan Bunga Kuning.
 - e) Poh Sing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 26hb hingga 31hb Julai, 1979

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Rumah Mukim Serasa	*26.7.1979	Khamis	3.15- 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	*26.7.1979	Khamis	4.30- 5.30 "
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	28.7.1979	Sabtu	2.00- 3.00 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	28.7.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	28.7.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	30.7.1979	Isnin	3.00- 4.00 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	30.7.1979	Isnin	4.30- 5.30 "
Sekolah Ingeris Berakas (Bhg. Menengah)	31.7.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	31.7.1979	Selasa	10.30-11.30 "

*26hb Julai 1979 — Chuti Awal Ramadhan.

Tertalok kepada perubahan.



"Red Line 7000" tayangan malam minggu

PERISTEWA kemalangan yang mengerikan telah membawa kematian yang terjadi sa-chara serta merta dan telah menamatkan karier sa-orang ahli lumba-kereta—Jim Parsons. Mike Mash, rakan sa-pasokan-nya dan Banjo Baker, ketua-nya kembali ka-hotel mereka sa-lepas upacara pengkubuman dan mendapati teman wanita Parsons, Holly MacGregor, dengan perasaan yang terharu telah menyalahkan diri-nya sendiri kerana kemalangan itu. Holly perchaya yang diri-nya ada-lah menjadi sebab kemalangan kapada sa-tiap lelaki yang di-dampingi-nya.

Holly kemudian-nya menjadi teman kongsi kapada tuan punya kedai minum, Lindy—sa-orang janda dari bekas pelumba-kereta yang lain. Tempat ini merupakan tempat persinggahan yang di-gemari oleh pemandu2 dan teman2 wanita mereka. Bila sa-orang ahli lumba-kereta yang baru, Dan McCall yang tiba dari Paris sampai di-tempat itu, Holly bertemu dengan kenalan baru sekali lagi. Walau pun dia chuba untuk mengoda-nya, Holly menolak permintaan Dan kerana kematian Parsons maseh bersemadi bersama perasaan-nya.

Gambar atas menunjokkan salah satu adegan dari tayangan malam minggu—"Red Line 7000" mengenai kehidupan pemandu2 lumba-kereta yang menarek perhatian walau pun merbahaya.



CHARLES Ingalls dan Jonathan Garvey mempela-jari sa-suatu yang memalukan bila mereka menchipta sa-buah ranchangan untuk mempermainkan anak2 lelaki mereka dalam "Men Will Be Boys"—episod Little House On The Prairie minggu ini (gambar kanan).

Untuk memboktikan yang mereka itu lelaki yang sudah dewasa dan anak2 lelaki mereka sa-bagai kanak2 yang belum matang tentang hidup, mereka merancang untuk pergi merentas hutan yang sukar untuk di-lalui. Tapi mereka sa-bagai orang tua tidak mengindahkan kepintaran anak2 mereka.



—siri untuk kanak2 dengan... di-Zaman Batu. Ia-nya... yang berusia lima tahun ber...
...kanak2 yang sama dengan kanak2...
...kehidupan mereka yang tidak di-...
...penonton2 muda.
...pada hari Sabtu 28hb Julai.



RICHARD O'Sullivan memainkan peranan-nya sa-bagai DICK TURPIN sa-orang penyamun dalam kesah yang bertajok "The Champion".

Turpin mendapat pertolongan dari sa-orang yang bergelut untuk mendapat hadiah—Tom Bracewell, bila dia mendapati yang perkampongan di-Mudbury sedang berada di dalam kekechohan. Tayangan ranchangan ini akan dapat diikuti pada hari Selasa, 31hb Julai.



ENGLISH Programmes of RTB come under continuous criticism at the monthly Writer's Workshop. RTB Producers also take part. Local writers of poetry and radio talks are welcome to join. They should contact Charan Chand (centre) of RTB and enclose examples of their writing. Encouragement will be given to writer's from local English school who wish to take part.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda mudi; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Autograph pendengar. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masyarakat (SU). PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00 — Tafsir Al-Koran (SU) — Azan fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Permintaan parajurit — Azan fardhu isha; 7.30 — Sekolah ka-sekolah (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Varia Peristiwa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha Jaya (SU); 11.30 — Dari Kampong ka-kampong. T/HARI: 12.00 — Selingkar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri muk-kadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara radio; 9.30 — Tahukah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45

APA PILEHAN AWDA



AWANG Sani Steven Lam yang beralamat Peti Surat 237, Labuan, Sabah akan diundang untuk mengisi ranchangan Apa Pilehan Awda minggu ini.

Dalam ranchangan yang akan ka-udara melalui Radio Brunei pada hari Jumaat 27hb Julai itu, Awang Sani akan memilih tujuh buah lagu kegemaran-nya untuk hiburan peminat2 ranchangan ini.

Ranchangan Apa Pilehan Awda akan ka-udara pada jam 9.00 pagi.

— Siri muk-kadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristiwa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. T/HARI: 12.00 — Permainan gambus; 12.30 — Menuaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Sai-fuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. PETANG: 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soalan di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertuturan. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-

ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 7.00 — Bingkisan hari ini; 7.05 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sana; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. T/HARI: 12.00 — Sandiwara radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. PETANG: 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.00 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintar radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib; di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masyarakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristiwa dunia minggu ini; 8.30 — Den-

dang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perua-haan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran radio paian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Keluarga si-awang (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Perikanan dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristiwa; 8.45 — Dendang antarabangsa; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandong ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Pop Science music. T/HARI: 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara. PETANG: 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. MALAM: 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasana Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. NOON: 12.00 — Melody Time. PM: 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Ready to Roll introduced by Sheikh Abas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakob; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 Dr Finlay's Casebook (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon ... we invite you to hop abroad our non-stop musical express; 11.45 — World of Education; NOON: 12.00 — My Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali. In Search of the Curious by Bridgette Robinson produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sound with Tajul Ahmad; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Blowing in the Wind produced by Nafisah Haji Ali; 9.15 — News; 9.30 — Before we say goodnight by Ak Hishamuddin Pg Yaakub; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical

Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Rock Line; 11.15 — My World; 11.45 — Light Music From Netherland. NOON: 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. PM: 12.30 — News; 12.45 — Welcome to My World presented by Lynette Lithgow; 1.00 — Free Time by Jaafar Yaakob; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Word (repeat); 8.30 — Sheikh Abas calling on you; 9.15 — News; 9.30 — Behind the News (repeat); 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Just A Minute; 11.30 — International Call. NOON: 12.00 — From Rag to Rock — (Programme 7). PM: 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — "The Painted Veil" episode 9/12; 9.15 — News; 9.30 — Top of the Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half-Hour produced by Veronica Shim; 11.30 — Women's World produced by Charan Chand. NOON: 12.00 — The Frank Muir Version — "Acting"

PM: 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor?; 1.00 — Musical Dairy by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); 8.30 — 33.33 with Bob Kay; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Jaafar Yaakob; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round — an interrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45 — Perspective. NOON: 12.00 — Dad's Army. PM: 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — Interlude; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Perspective; 8.15 — Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — Thirty-Minute Theatre — "Only A Matter of Time by F. L. Mayell; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sports Magazine. NOON: 12.00 — Talking About Music. PM: 12.30 — News; 12.45 — Blowing in the Wind (repeat); 1.00 — Hello Tomorrow; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special featuring "Joan Arma-trading"; 8.30 — It's All Yours by Veronica Shim; 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Ready To Roll; 10.00 — Close Down.

Lebih 5,000 orang menyaksikan Persembahan Pencharagam Sekolah2

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Kira2 5,000
orang termasuk kanak2
sekolah telah membanjiri
Padang Besar di-ibu kota
bagi menyaksikan persem-
bahen pencharagam dari
sekolah2 menengah dan
maktab2 seluruh negeri
di-sini pada hari Khamis
yang baru lalu.

Persembahan kali kedua
yang di-anjarkan oleh Ba-
hagian Latchan Kesenian,
Jabatan Pelajaran itu ada-
lah merupakan salah satu
acara perayaan Ulang Ta-
hun Hari Keputeraan Ke-
bawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Bagin-
da Sultan dan Yang Diper-
tuan Negeri Brunei kali
yang ke-33 tahun dan Sem-
pena Tahun Antarabangsa
Kanak2.

Pasokan2 Pencharagam
dari sembilan buah seko-
lah2 menengah dan mak-
tab2 di-negeri ini telah
mengambil bahagian.

Achra pada petang itu
di-mulakan dengan berjalan
lalu di-mana Awang Sidek
bin Yahya, Pegawai Pen-
tadbir Kanan, Jabatan Setia
Usaha Kerajaan telah me-
nerima tabek kehormatan
dari pasokan2 yang me-
ngambil bahagian.

Sa-banyak 26 buah lagu
telah di-mainkan oleh pa-
sokan2 yang mengambil ba-
hagian antara-nya terma-
sok-lah lagu Joget, Lan-
chang Kuning, Alus Jua
Dindang, Sireh Pinang, Pe-
muda Islam, Potong Padi,
Ketipang Payong, Rukun
Islam dan Terkenang di-
Kampong.

Satu persembahan pen-
charagam khas juga telah
di-mainkan oleh Sekolah
Persediaan Ingeris Keriam,
Tutong.

Turut hadir di-temasha
tersebut ia-lah Pengarah
Pelajaran, Dato Awang Hj
Ahmad bin Hj Jumat ser-
ta Pegawai2 Kanan Jaba-
tan Pelajaran.



YANG Dimulakan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah ketika di-alu2kan ketibaan-nya untuk merasmikan Pameran Urusan Rumah-tangga itu.

Pameran Urusan Rumah-tangga

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Yang Dimulakan
Dayang-Dayang Diraja Da-
tin Seri Utama Rosnah bte

Abdullah telah merasmikan
Pameran Urusan Rumah-
Tangga bertempat di-De-
wan Pusat Belia pada hari
Jumaat yang baru lalu.

Pameran yang di-anjor-
kan oleh Persatuan Perti-
wi itu ada-lah merupakan
salah satu achra sambutan
Ulang Tahun Hari Keputera-
an Kebawah Duli Yang
Maha Mulia Paduka Seri
Baginda Sultan dan Yang
Dipertuan Negeri Brunei
kali yang ke-33 tahun.

Sa-banyak 30 bahan pe-
mameran telah di-pamerkan
ini termasuk-lah masak2an,
gubah2an bunga, songketan
dan anyam2an. Hadiah2
telah di-sampaikan oleh
Yang Amat Mulia Pengiran
Anak Hajjah Siti Rafeah
bte Pengiran Bendahara
Muda Haji Hashim.

Dua orang pemenang tel-
ah di-pileh ia-itu Dayang
Boche binte Yahya yang
menerima tiket penerbang-
an pergi balek ka-Singapu-
ra dan Dayang Halimah
bte Mohammad Yusof yang

telah menerima tiket pener-
bangan pergi balek ka-Ko-
ta Kinabalu. Kedua2 tiket
itu telah di-sumbangkan
oleh sa-buah Ajen Pener-
bangan di-Brunei.

Perarakan di-ayer

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Sa-banyak 13 buah
kenaikan berhias telah
mengambil bahagian dalam
perarakan berchuchol di-
ayer yang telah di-adakan
di-Sungai Brunei pada ma-
lam Ahad yang lalu.

Perarakan kenaikan di-
laut itu ada-lah sa-bagai
salah satu achra perayaan
sempena Hari Keputera-
an Kebawah Duli Yang
Maha Mulia Paduka Seri
Baginda Sultan dan Yang
Dipertuan Negeri Brunei.

Perarakan yang sama ju-
ga telah di-adakan di-
Sungai Belait pada malam
Isnin lalu.

Sembah keshukoran dari TYT

Dari muka 2

wel yang terkemuka telah
bersama-sama menghadhiri
satu Perkahwinan Diraja
Brunei. Di-samping itu,
patek perchaya, kehadiran
mereka itu merupakan satu
angkat-hati peribadi dan
muhibbah kepada Duli
Tuanku dan ayahanda
Duli Tuanku yang di-hor-
mati Duli Yang Teramat
Mulia Paduka Seri Begaw-
an Sultan, dan sa-bagai
satu tanda perhatian serta
rasa mesra kepada Brunei
di-kalangan jiran2 sahabat-
nya. Duli Tuanku, pada
ketika ini ada-lah satu
perkara yang sa-harus-nya
di-ingati bahawa bukan
sahaja ikatan persahabatan
dalam Komanwel tetapi
juga persahabatan yang di-
nekmati Brunei dalam Per-
tubuhan Negara2 Asia
Tenggara yang sekarang
munchul sa-bagai satu
suara yang sa-makin pen-
ting dalam hal ehwal dunia.
Brunei ada-lah patut di-
beri tahniah kerana di-sa-
keliling-nya terdapat jiran2
dalam ASEAN yang stabil,
kukuh dan maju ekonomi-
nya.

Sa-bagai penutup, patek
sa-kali lagi ingin menyem-
bahkan ucap selamat peri-
badi patek kepada Duli
Tuanku bersempena de-
ngan Hari Puja Usia Ke-
33 Duli Tuanku, dan ber-
banyak-banyak terima ka-
seh kepada Duli Tuanku,
ayahanda Duli Tuanku
yang di-hormati Duli Yang
Teramat Mulia Paduka
Seri Begawan Sultan, dan
kapada raayat Brunei atas
budi baik dan ramah-
tamah yang isteri dan
patek terima sejak datang
ka-Brunei. Penghargaan
patek juga ada-lah kepada
semua mereka dalam Kera-
jaan Duli Tuanku, Askar
Melayu Diraja Brunei dan
Pulis Diraja Brunei atas
pelbagai bantuan yang di-
berikan kepada patek ber-
dua.



AWANG Sidek Yahya ketika membalas tabek berjalan lalu pencharagam sekolah yang di-adakan di-Padang Besar pada hari Khamis lalu.

RALAT

DALAM keluaran Pe-
lita Brunei minggu le-
pas yang antara-nya
mengandungi sembah
keshukoran yang di-
sembahkan oleh Men-
teri Besar, Yang Amat
Mulia Pengiran Dipa
Negara Laila Diraja,
Pengiran Abdul Mo-
min bin Pengiran Haji
Ismail terdapat kesila-
pan.

Para 10 dalam sem-
bah keshukoran Yang
Amat Berhormat Men-
teri Besar itu yang di-
siarkan sa-penoh-nya
yang berbunyi: "Da-
lam masa kebelakang-
an 12 bulan ini jua,
alhamdulillah, seluruh
raayat dan penduduk
negeri ini sekali lagi

bershukor atas kornia
Allah Subhanahu Wa-
ta'ala sa-orang puteri
kapada Paduka Adin-
da Yang Teramat Mu-
lia Paduka Seri Pengi-
ran Anak Puteri Amal
Rakiah yang mana abis
Patek sekalian berdo'a
mudah-mudahan ber-
tambah dengan lebih
ramai lagi chunda2
kapada Paduka Ayah-
anda dan Paduka Bon-
da pada memanjang-
kan zuriat yang saleh",
ada-lah tidak terkan-
dong dalam sembah
keshukoran itu.

Dengan ini, pehak
penyunting menjun-
jong maaf atas ke-
hilapan itu.



HARI Peladang telah di-adakan di-Steshen2 Pertanian Sungai Liang dan Bang Nukat, Lamunin pada 8hb dan 10hb Julai yang lalu. Kira2 200 orang peladang telah di-undang untuk menyaksikan tunjuk chara teknik tanaman moden.

Gambar atas kelihatan peladang dari Daerah Belait ketika mendengar penerangan dari Pengurus Ladang Steshen Sungai Liang, Awang Ramli bin Haji Seri.

BOBBY Fischer menjadi satu fenomena dunia. Berjuta2 manusia di-seluruh dunia mengenal nama-nya walau pun mereka tidak tahu mengenai chator. Prestasi-nya yang paling agong ada-lah melepaskan chengkaman orang2 Rusia ka-atas chator: membuktikan kepada orang di-semua negeri bahawa mereka juga dapat mengalahkan orang2 Rusia jika mereka menhuba. Prestasi peribadinya ada-lah taklaka menjadi juara dunia dalam tahun 1973, ia hanya kalah lima permainan (satu kerana luhut hak) daripada enam puluh lima permainan, dari Palma ka-Reykjavik melawan elit chator dunia dengan memperoleh, menurut sekil Elo, kedudukan paling tinggi bagi mana2 pemain dalam sejarah. Dia memenangi Kejuaraan Amerika Sharikat taklaka berumur 14 tahun. Apabila berumur 25 tahun pada tahun 1968 ia sudah pun lebeh banyak bermain pertandingan dan permainan rasmi daripada yang di-lakukannya oleh Andersen, Morphy, Steinitz, Lasker atau Capablanca dalam keseluruhan karier mereka.

Sa-masa berumur 13 tahun, Bobby Fischer bermain apa yang di-namakan "permainan kurun ini" melawan Donald Byrne, sa-orang bangsa Amerika bertaraf Master. Fischer, yang maseh menuntut, bermain Hitam.

1. K-f3 K-f6
2. B-c4 B-g6
3. K-c3 G-g7
4. B-d4 0-0
5. G-f4 B-d5
6. M-h3 Bxb
7. Mxb B-c6
8. B-c4 K-d7
9. T-d1 K-b6
10. M-c5 G-g4
11. G-g5(?) K-a4!
12. M-a3



BELIA DAN SOKAN

Puteh tidak berani 'makan' Kuda. Jika 12. KxK, Kxb; 13. M-b4, KxG; 14. KxK, GxT; 15. RxG, GxB dengan satu permainan kemenangan.

12. ... KxK
13. BxK Kxb!
14. GxB M-b6
15. G-c4 Kxb(c3)
16. G-c5 T(f8)-e8 asah
17. R-f1 G-c6!

Satu korban Menteri yang tidak di-duga yang menang dalam semua variasi.

18. GxM GxG asah
19. R-g1 K-c2 asah
20. R-f1 Kxb asah
21. R-g1 K-c2 asah
22. R-f1 K-c3 asah
23. R-g1 BxG
24. M-b4 T-a4
25. Mxb KxT
26. B-h3 Txb
27. R-h2 Kxb
28. T-e1 TxT
29. M-d8 asah G-f8
30. KxK G-d5
31. K-f3 K-e4
32. M-b8 B-b5
33. B-h4 B-b5
34. K-c5 R-g7
35. R-g1 G-c5 asah
36. R-f1 K-g3 asah
37. R-e1 G-b4 asah
38. R-d1 G-b5 asah
39. R-c1 K-e2 asah
40. R-b1 K-c3 asah
41. R-c1 T-c2 mat.

Bobby Fischer menjadi grandmaster taklaka berumur 15 tahun. Resipenya pada umur itu ada-lah: "Latehan, Belajar, Bakat". Dia mendapat kedudukan kelima dalam pertandingan pemain2 dunia yang terbaik, termasuk Mikhail Tal ia-itu juara dunia pada ketika itu. Tentu-lah ia merasa sedeh. Peristiwa itu ada-lah sa-masa di-adakan Interzonal Tournament di-Portoroz yang membawa kepada kejuaraan dunia. Tidak-lah di-hiraukan-nya yang ia mengatasi sembilan orang grandmaster antarabangsa. Dia berharap untuk menang.

Sa-lepas satu lawatan singkat ka-Amerika Latin, ujian hebat bagi Bobby berikunya ada-lah di-Zurich melawan pemain2 terkenal seperti Tal, Keres, Olafsson, dan Gligoric. Bobby seri dengan Tal beberapa kali dan mengatasi-nya sa-kali dalam pendakian-nya yang jauh di-kemunchak. Beberapa daripada permainan-nya berterusan sa-hingga 90 gerak, yang bagi sa-tiap orang merupakan perlakuan yang paling melelekan. Tetapi Fischer yang muda itu terus

MAIN CHATOR — PERMAINAN DIRAJA LEJENDA BOBBY FISCHER

OLEH:
STEWART
WAVELL

Siri ke-36

gigeh bermain. Di-Amerika Sharikat, pemain2 chator mengikut kemajuan yang dibuat oleh Bobby dengan perasaan ta'ajub dan gementar sa-hingga-lah pada pusingan ke-11 apabila ia kalah oleh Gligoric. Lawan-nya yang berikut ada-lah Paul Keres, sa-orang lejenda dalam dunia chator. Permainan itu akan2 tidak berkesudahan, di-tangohkan dua kali, satu pertarongan anchaman dan ancham-balas yang tepat dan sengit, dan hampir2 tidak diperchayai Bobby menang. Di-akhir pusingan ke-13, Bobby dan Tal berada di-depan dengan masing2 mendapat 10-3. Dr. Euwe berkata pada masa itu: "Teknik permainan-nya hampir2 merupakan satu kejayaan. Sa-masa umur sa-baya muda dengan-nya, hanya beberapa orang pemain yang dapat mengendalikan permainan hujung dengan begitu tepat sa-kali. Hanya dua orang pemain seperti itu yang saya kenali — Smyslov dan Capablanca". Fenomena itu bukan sahaja sudah tiba tetapi sudah terbentok. Tidak sa-orang pun meragukan yang akhir-nya ia akan memenangi kejuaraan dunia. Dalam Perlawanan berikunya di-Yugoslavia, ia menchapai kemenangan melawan Keres dan Smyslov tetapi Tal ada-lah pada kemunchak kechemerlangan-nya dan Bobby kalah 4-0 — kekalahan yang paling terok dalam karier mudanya. Tanpa risau dan bimbang, ketika berumur 16 tahun, ia maseh perchaya yang dia-lah pemain terbaik di-dunia dan terhandal sa-panjang zaman. Melalui timbunan permainan dan timbunan Perlawanan, ia akhir-nya muncup pada tahun 1971 dalam permainan kelayakan Candidates Match bagi kejuaraan dunia apabila Spassky ada-lah Raja. Sa-masa melawan Taimanov, bangsa Rusia yang berchita-chita tinggi, Bobby bermain tanpa sebarang kesalahan dan menang 6-0. Sa-masa melawan Larsen, pemain handal yang memiliki taktik chemerlang yang luar-biasa, Bobby sa-kali lagi menang 6-0. Beberapa tahun sa-lepas itu, di-Hasti s,

saya bertanya kepada Larsen apa yang berlaku. "Di-Denver, Colorado," kata-nya, "chua-chua terlalu panas. Suhu adalah 100 darjah. Saya tak larat menangong-nya". Tetapi nampak-nya tidak begitu bagi Bobby. Sa-masa melawan Petrosian ia menang 6½-6½. Dalam perjalanan-nya untuk mendapatkan mahkota dunia, ia menang 20 permainan berderet dengan mengalahkan pemain2 terhandal dunia satu usaha perkasas yang memberikan-nya kedudukan tertinggi dalam sejarah permainan chator.

Peristiwa2 gempar permainan2 kejuaraan dunia dengan Spassky ada-lah belum begitu lama berlalu dan sudah begitu terkenal untuk saya mengulas dengan detail di-sini. Bobby menang 12½-8½ dan menyengkirkan pemain Rusia yang ramah-tamah serta berbakat itu dari singgahsana-nya. Dengan kemenangan-nya itu, Bobby menchapai dua chita2 — untuk menjadi juara dunia dan melepaskan chengkaman sa-lama lima puluh tahun orang2 Rusia ka-atas, mahkota kejuaraan dunia. Sejak itu ia tidak pernah bermain di-khalayak ramai. Ada-kah ia akan muncup sa-mula? Saya meragukan hal itu. Prestasi-nya ada-lah bersejarah. Berdasarkan keputusan sahaja, ia ada-lah yang terhandal untuk sa-panjang zaman. Mengapa di-rosakkan dengan anti-klimaks?

Berikut saya berikan permainan-nya melawan Spassky dalam permainan kejuaraan dunia yang menampakkan kemurnian klasik dalam stail Bobby. Dia bermain Puteh.

1. B-c4 B-e6
2. K-f3 B-d5
3. B-d4

Suatu yang memeranjatkan — pertama kali Fischer bermain Queen's Gambit apabila bermain Puteh!

3. ... K-f6
4. K-c3 G-e7
5. G-g5 0-0
6. B-g3 B-h6
7. G-h4 B-a6

Ini ada-lah Pertahanan Tartakower. Hitam bertujuan untuk mengeluarkan Gajah petak puteh-nya melalui petak b7. Melibatkan Gajah ini dalam permainan selalu merupakan satu masa-lah dalam pembukaan ini. Sistem ini mempunyai satu reputasi yang kukuh dan biasa-nya mewujudkan satu kedudukan selam bagi Hitam. Walau bagaimanapun, Puteh mesti memblokir pejenjur yang di-kawal oleh Gajah itu.



8. Bxb Kxb
9. GxG MxG
10. KxK BxK
- Gajah sudah di-blokir.
11. T-c1 G-e6
12. M-a4 B-c5
13. M-a3 T-c8
14. G-b5! B-b6
15. Bxb Bxb
16. 0-0 T-a7
17. G-e2 K-d7
18. K-d4 M-f8
19. KxG BxK
20. B-e4

Membuka satu pejenjur penting untuk Gajah.

20. ... B-d4?
21. B-f4 M-c7
22. B-e5! T-b8
23. G-c4 R-h8

24. M-h3 K-f8
25. B-b3 B-a5
26. B-f5 Bxb
27. Txb

Mengancham T-f7.

27. ... K-h7

Mengancham K-g5.

28. T(c1)-f1 M-d8
29. M-g3 T-e7
30. B-h4 T(b8)-b7
31. B-b6 T(b7)-c7
32. M-c5 M-e8
33. B-a4 M-d8
34. T(f1)-f2 M-d8
35. T(f2)-f3 M-d8
36. G-d3 M-e8
37. M-e4 K-f6
38. Txb BxT
39. Txb R-g7
40. G-c4 R-h8
41. M-f4 Menyerah kalah.

Daripada menangohkan permainan, Spassky memilih untuk menamatkan kesengsaraan-nya itu. Jika 41. ... T-c8 (untuk menghalang T-f8 asah); 42. Txb asah, T-h7; 43. M-e5 asah, R-g8; 44. B-e7 asah, T-f7; 45. T-h8, Mat.

Sokan Ria Mukim2 Brunei-Muara

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sokan Ria antara Mukim-Mukim Daerah Brunei Muara yang di-anjorkan sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun telah di-langsungkan di-Padang Besar di-sini minggu lalu.

Sokan yang di-adakan buat kedua kali-nya itu telah di-rasmikan oleh Pengawal Kenderaan Darat Brunei, Dato Paduka Awang Abidin bin Rashid.

Sa-banyak 15 buah mukim di-daerah tersebut telah mengambil bahagian dan sa-banyak 16 acara telah di-per-tandingkan.

Munchol menjadi johan disokan tersebut ia-lah Mukim Saba. Johan tahun lalu ia-lah Mukim Serasa hanya menduduki tempat kedua manakala tempat ketiga pula telah di-menangi oleh Mukim Kota Batu.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Jaya Perkasas Pengiran Anak Mohd Hassan bin Pengiran Anak Sabtu Kamaluddin.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua perlawanan akhir terek kalat perengkat daerah sempena menyambut hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun telah berlangsung di-dua daerah yang berasingan minggu lalu.

Pada Ahad lalu 15hb Julai 1979 perlawanan tersebut bagi perengkat daerah Brunei-Muara telah berlangsung di-Padang Besar di-sini. Sa-banyak enam pasukan telah mengambil bahagian.

Munchol menjadi johan dalam bahagian 'A' ia-lah berat badan 150lb ka-bawah ia-lah Pasokan J.K.R. A1. Johan dalam bahagian 'B' ia-itu berat badan 150lb ka-atas ia-lah Pasokan J.K.R.

Memenangi tempat kedua dalam bahagian 'B' ia-lah Pasokan AMDB sementara tempat ketiga ia-lah Pasokan Jabatan Listrik. Pasokan Pulis Diraja

TAREK KALAT PERENGKAT DAERAH

Brunei dan satu lagi Pasokan AMDB masing2 telah menduduki tempat kedua dan ketiga dalam bahagian 'A'.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pengerusi Perlawanan Tarek Kalat Daerah Brunei-Muara, Pengiran Jadid bin Pengiran Haji Omarali.

Sa-hari sa-belum itu bertempat di-Padang Panglima Kuala Belait satu perlawanan serupa bagi daerah tersebut juga telah di-adakan. Perlawanan terbahagi kepada empat bahagian dan ini termasuk-lah satu perlawanan khas di-antara Ahli2 Jawatankuasa Perlawanan Tarek Kalat Daerah Belait dengan Ahli2 Jawatankuasa Tertinggi Perayaan Daerah

Belait.

Dalam bahagian Maktab2, Sekolah Menengah dan Misi, Maktab Anthony Abell Seria telah berjaya menjadi johan sa-telah mengalahkan Sekolah Menengah Melayu Ahmad Tajuddin 'A'.

Munchol menjadi johan dalam bahagian Umor 40 tahun ka-atas ia-lah Pasokan Jabatan Kerja Raya Kuala Belait dan Pasokan Tawkey2 China Pekan Belait sa-telah masing2 berjaya mengalahkan Pasokan Pulis Diraja Daerah Belait dan Pasokan Tawkey2 China Pekan Seria.

Dalam bahagian Berat Badan 150lb ka-atas johan telah di-sandang oleh Pasokan Pulis Diraja Daerah Belait 'A' sa-telah berjaya

mengalahkan Pasokan Pulis Diraja Daerah Belait 'B'. Sementara Pasokan Chung Pah Hing (B) Sendirian Berhad Kuala Belait pula berjaya menjadi johan dalam bahagian tersebut sa-telah mengalahkan Pasokan Kampong Sungai Teraban Kuala Belait.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Yang Berbahagia Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Abdullah bin Haji Mohd. Ja'afar.

Bulu Tangkis Jab. Pelajaran

JALAN MUARA. — Perengkat awal Perlawanan Bulu Tangkis antara Jabatan2 Kerajaan bagi merebut piala yang di-sumbangkan oleh Pengarah Jabatan Pelajaran Brunei, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat sekarang di-jalankan bertempat di-bangunan Sekolah Pertukangan Saiful Rizal di-sini.

Perlawanan yang buat ke-

dua kali-nya di-anjurkan oleh Jabatan Pelajaran itu ada-lah bagi meraikan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Yang ke-33 tahun.

Sa-banyak 16 pasukan telah mengambil bahagian. Tahun lalu perlawanan tersebut telah di-menangi oleh Pasokan Jabatan Pelajaran 'A'.

Pasokan Nakhoda Ragam Johan Bolasepak

KUALA BELAIT. — Pasokan Jalan Nakhoda Ragam telah berjaya menjadi johan dalam Perlawanan Bolasepak 16 tahun ka-bawah

sempena menyambut Hari Keputeraan Puja Usia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-33 tahun yang telah

berlangsung di-Padang Panglima di-sini minggu lalu.

Kemenangan itu telah di-chapai oleh pasukan tersebut sa-telah berjaya mengalahkan Pasokan Anak2 Pulis Daerah Belait. Sa-banyak empat pasukan telah bertanding di-perengkat tersebut.

Tahun lalu perlawanan tersebut telah di-menangi oleh Pasokan Jalan Pemandu.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Setiausaha Agong Jawatankuasa Sambutan Hari Keputeraan Daerah Belait, Awang Abdul Ghani bin Pehin Datu Pekema Dewa Haji Abdul Rahim.

Freemasonry menjatuhkan kesultanan Turki

Dari muka 4

gong-jawab MENJATOHKAN SULTAN ABDUL HAMID DALAM KERAJAAN OTHMANIAH, TURKI pada lewat abad ke-19 dan awal abad ke-20, Lodge Freemason di-Turki dengan giat bekerja memecahkan Kerajaan Islam Othmaniah dan akhirnya berjaya memperalatkan golongan "YOUNG TURKS" di-bawah pimpinan Mustafa Kamal Atatürk menggulingkan Sultan Abdul Hamid. Sultan Abdul Hamid ada-lah orang yang di-sebut2 sa-bagai bertanggung-jawab menolak permintaan Yahudi untuk membeli tanah yang sekarang ini di-kenal sa-bagai "Israel". Pada masa itu "Israel" ada-lah di-bawah Kerajaan Islam Othmaniah.

NEGARA SECULAR
Melalui kegiatan2 sulit Yahu-di dan Freemason, akhir-nya Pemerintahan Islam Turki bertukar chorak menjadi sa-buah Negara Secular yang tidak lagi berpegang kepada tradisi dan hukum2 Islam. Sistem pemerintahan beraja (Raja Islam) telah di-hapuskan, di-ganti dengan Kerajaan Kuku Besi yang membawa Turki kepada ke-chelakaan.



المؤلف في سطور ...

- جواد رفعت اللخاني
- جنرال متقاعد في الجيش التركي
- استمر في حرب الاستقلال التركي
- استمر في حرب فلسطين في الحرب العالمية الاولى وساق كثيرا من جواسيس اليهودية الى حبل المشنقة
- له كتاب عن جواسيس اليهود في الجبهة الفلسطينية ترجم الى كثير من اللغات الحية
- اكثر مؤلفاته تبعت عن الماسونية واليهودية العالمية ومؤامراتها منها:
- ١ - اسلامي صاران نهلكة (الخطر المحيط بالاسلام)
- ٢ - نودك اوغل دوشهانك طاني (ايها التركي .. اعرف عدوك)
- ٣ - اسرار الماسونية (وعو المترجم)
- ٤ - كيزلي دولت (الدولة الخفية) يعني الاصابع اليهودية الخفية
- ٥ - كف عمل الماسونيون على عدم الاسلام والقومية التركية
- ٦ - وله مقالات وابحاث كثيرة على صفحات الصحف والمجلات التركية حول الخطر اليهودي
- ٧ - كان يصدر جريدة يومية باسم "استقبال" اي (الاستقبال)
- ٨ - وعو الان يصدر جريدة باللغة الانكليزية باسم

United Islam Nations

GAMBAR Jenderal Jawat Raf'at Atalkhan yang di-siarkan oleh Akhbar Al-'Alam Al-Islami.

Peranan jahat Freemason di-Turki ini, telah turut di-akui sendiri oleh penulis2 barat yang terkemuka, seperti Bernard Lewis dalam buku-nya The Emergence of Modern Turkey — Oxford Press 1965 (lihat majalah Dakwah Bil. 3 Jilid 1, Jamadil Awal, 1397 bersamaan Mei, 1977).

PENGAKUAN ORANG TURKI SENDIRI

Sementara pengakuan dari orang Turki sendiri ada-lah le-beh menjelaskan lagi hal ini, ia-itu sa-bagaimana AKHBAR AL-'ALAM AL-ISLAMI Bil: 558 bertarikh 16hb Muharram, 1398 telah memetik suatu kenyataan oleh sa-orang bekas Jenderal Turki dalam Kerajaan Othmaniah, Jawad Raf'at Atalkhan, yang pernah bertempur dalam peperangan mempertahankan Negeri Turki dan bertempur dalam Peperangan Dunia yang pertama (1914-1918) di-Plastin.

Jenderal Jawad Raf'at Atalkhan telah menerangkan bagai-mana chara dan tektik Freemasonry bekerja merobohkan Kerajaan Othmaniah Turki itu. Beliau ada-lah sa-orang penulis. Ia menulis buku tentang Spy2 Yahudi yang telah di-terjemahkan ka-dalam berbagai-bagai bahasa, dan banyak buku2 ka-rangan-nya yang lain yang menyingkap rahasia2 Freemasonry dan Zionis Antarabangsa serta gerakan2 mereka yang jahat. Antara karangan2-nya itu ber-tajok dalam bahasa Arab: Al-Khatarul Muhiith Bil-Islam (Ba-haya Yang Melingkongi Islam),

Ayyuhat Turkiyyu . . . I'rif 'Aduwwak (Wahai anak Turki . . . Kenal-lah Musoh Engkau), Asrarul Masuniah (Rahasia Freemasonry), Addaulah Al-Khafiyyah yakni Al-Asabi' Al-Yahudiah Al-Khafiyyah (Negara Yahudi Yang Tersembunyi), Kayfa 'Amalul Masuniah 'Ala Hadmil Islami Wal Qaumiah At-turkiah (Bagaimana Chara Free-masonry Menghancurkan Islam Dan Nationalism Di-Turki). Beliau juga menerbitkan Surat Khabar harian yang bernama "Al-Mustaqbal", dan pada masa ini menerbitkan Surat Khabar dalam bahasa Inggeris bernama United Islam Nation.

Untuk jelas-nya, saya petik dan terjemahkan isi kenyataan Jenderal ini yang antara-nya:

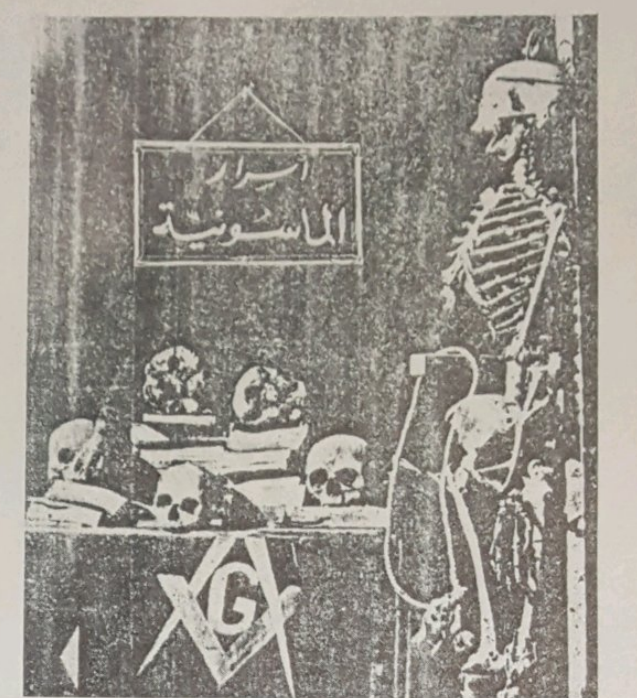
"Bahawa tujuan jangka pendek Freemasonry itu ia-lah bekerja dalam diam2 atau sembunyi2 untuk menguasai dunia dengan fikiran2-nya, dan mempunyai matlamat supaya sa-bberapa ramai juga orang akan menerima fikiran dan mazhab Freemason itu."

Jenderal Jawad Raf'at meny-alin kenyataan di-atas ini dari nas keputusan Konggres Free-mason di-Peranchis pada tahun 1923 dalam muka surat 349.

Kata Jenderal Jawad Raf'at lagi: "Bahawa Freemasonry itu ia-lah ketua segala Parti2 Politik, dan bukan pengikut kepada Parti2 itu."

Tegas Konggres itu lagi, ba-hawa adapun tujuan utama Freemasonry, ia-lah berjuang melawan pertubohan2 yang bekerja pada merapatkan hubungan di-antara masa lam-pau dengan zaman yang ba-haru, dan oleh sebab itu pula orang2 Mason berjuang di-barisan2 hadapan bagi men-chapai tujuan2 tersebut atas asas satu2-nya MENENTANG DAN BERUSAHA MEROBOHKAN SEGALA UGAMA, KEBANGSAAN DAN ADAT RESAM MANUSIA.

Tujuan jangka panjang pula, Pertubohan ini ada-lah mempunyai chita2 MENUBOHKAN SA-BUAH REPUBLIK DEMOKRAT DENGAN CHARA YANG SULIT YANG MELIPUTI SELU-ROH DUNIA (kenyataan ini terkandung dalam siaran Free-mason bertarikh 1744 Masehi).



ANTARA simbol2 dan tempat rahasia Freemasonry menurut Akhbar Al-'Alam Al-Islami.

Dalam Konggres mereka pada tahun 1889 kerana mem-peringati Revolusi Peranchis yang berlaku dalam tahun 1779, Franklin berkata: "Ba-hawa masa-nya akan tiba bagi umat2 yang jahil tentang tujuan2 revolusi 1779 itu ber-satu menentang ugama, dan hari itu sa-sungguh-nya tidak-lah jauh, kita sedang menun-ggu-nya, di-mana persaudaraan Freemason akan bertiup di-merata-rata negeri dan kalang-an antarabangsa.

Demikian-lah rancangan masa depan orang2 Freemason itu bertujuan mendirikan kerajaan yang tidak kenalkan Allah, sa-bagaimana di-sebut dalam Konggres mereka di-Paris pada tahun 1900.

Mereka itu memerangi segala ugama, mengawal dan mem-upok kerajaan2 yang tidak beragama. Mereka mengharus-kan apa sahaja untuk men-chapai tujuan2 ka-arrah itu. MENGGUNAKAN SIMBOL2 YANG INDAH

Di-antara sebab2 terbesar-nya Freemasonism dalam 100 tahun yang lampau, ia-lah timbul-nya ism2 dan mazhab2 baharu yang bebas sa-bagai

natijah dari pendapat dan pemikiran manusia. Mereka menchipta dan menggunakan simbol2 kebebasan, persamaan dan persaudaraan yang indah. Kejayaan yang di-dapati oleh aliran dan mazhab2 bebas ini-lah, yang menolong lagi Free-mosonism maju ka-hadapan dengan chepat-nya, sa-bagai-mana juga lain2 aliran dan mazhab seperti faham Humanism, Materialism, Experi-menism dan lain2. Berkata sa-orang pengasas Freemasonry, H. Fis: "Kewajipan kamu ia-lah meletakkan prinsip2 yang baharu dengan tidak usah me-mikirkan akibat2-nya."

Aliran MARXISM dan alir-an yang tiada berkebangsaan lahir dari Freemasonism, sebab pengasas bagi ke-dua-dua alir-an atau faham ini, ia-lah Karl Marx dan Engels, mereka ada-lah orang2 Freemasonry dari kelas ke-31, dan ke-dua-dua-nya menggerakkan Free-masonry sa-chara sulit, dan dari-pada ke-dua-dua mereka ini pula lahir Perishtihran Ko-munis yang mashor itu.

Sa-buah majalah German, LATUNIA, telah menyiarkan sa-buah renchana dalam kelu-aran-nya pada 12hb Julai 1894, mengalu-alukan kelahiran maz-hab Istirakiah (Sosialism). Kata renchana itu: Freemasonry telah mendapat sa-baik2 sumber dari sosialism, oleh itu wajib-lah kita menyokong aliran ter-sebut (termaktub dalam per-ishtihran Freemasonry Peranchis tahun 1904 muka surat 237).

Demikian-lah Jenderal Jawad Raf'at Atalkhan menerangkan dokumen2 yang menunjukkan bahawa Freemasonry itu ada-lah pertubohan musoh yang berten-tangan dengan akidah kita, yang antara kegiatan besar-nya ia-lah: MERUBOHKAN UGA-MA2 TERUTAMA UGAMA ISLAM, INGIN MEMBEN-TOK NEGARA DEMOKRAT ANTARABANGSA ATAS LUNAS2 KEKEJAMAN, TI-DAK TAAT KAPADA UL-UL-AMRI (Raja, pemerintah atau kerajaan, terutama pem-erintahan beraja Islam sa-bagai-mana berlaku di-Turki).



GAMBAR berdiri sebelah kiri Karl Marx bersama Engels (berdiri kanan) dan tiga orang anak perempuan-nya.

(Bersambung)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KETUA PEGAWAI TEKNIK

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Ketua Pegawai Teknik di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 Mustahak:

a) Full Technological Certificate dari City and Guilds of London Institute dan sekurang2-nya 4 tahun pengalaman, sa-telah memperoleh kelulusan, dalam sa-suatu pekerjaan yang berkaitan dengan jawatan ini.

ATAU

b) Mempunyai Sijil Juruteknik Talikom dan Final Certificate dalam mata-pelajaran yang berkaitan dengan jawatan ini atau mempunyai H.N.C. in Telecommunications dan sekurang2-nya 7 tahun pengalaman sa-telah memperoleh kelulusan, dalam sa-suatu pekerjaan yang berkaitan dengan jawatan ini.

Kelayakan2 Lain:
Pengetahuan bahasa Melayu adalah di-kehendaki tetapi tidak di-mestikan.

Umur:
Sekurang2-nya 30 tahun. Tertalok kepada kesihatan jasmani tidak ada had umur tertinggi.

Jawatan dan Tugas2:

a) Switching Bandar Seri Begawan

Mengawal dan menyelia keseluruhan kerja2 "telephone switching" dalam negeri dan antarabangsa di-Rumah Talipon. Kedua2 ibusawat talipon ini adalah jenis "SPC reed relay".

b) Switching Kuala Belait
Mengawal dan menyelia keseluruhan kerja2 pemasangan dan penyelenggaraan ibusawat2 talipon di dalam lingkungan kawasan Barat di-dalam negeri. Sa-bahagian besar dari ibusawat2 ini adalah jenis "step by step" manakala satu dari-nya ia-lah jenis "SPC reed relay".

c) Perancangan Radio dan Pemancaran:
Merencanakan dan melaksanakan rangkaian hubungan talipon di-dalam Negeri dengan menggunakan "radio and cable PCM". Merancang dan melaksanakan sekam hubungan radio ka-kawasan2 pendalaman.

d) Perancangan dan Pemasangan Switching:
Perancangan dan penyediaan "minor switching"

dengan menggunakan alat2 kelengkapan Strouger, dan mengawal kakitangan di-bahagian pemasangan.

e) Stesen Satelit Bumi:
Mengawal dan menyelia kakitangan operen di-stesen biasa dan satelit.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.3-4 EB.5 — \$1479-1530-1581-1632-1683-1734 - 1785 - 1836 - 1887 - 1938 / EB / 1989 - 2040 - 2091 - 2142-2139. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Shara2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb September, 1979.

(E/164/78 — Bil: 129/1979)

JABATAN PELAJARAN PEMBERITAHUAN TAWARAN PERMAKAN SEKOLAH/MAKTAB BAGI TAHUN 1980

1. TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran Brunei, Brunei sahingga 30hb Ogos, 1979 hari Khamis jam 4.00 petang, untuk membekalkan bahan2 permaikan (Makan dan Minum) Sekolah2/Maktab2 bagi tahun 1980.

2. Keterangan lanjut dan borang di-Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

3. Tawaran2 yang di-terima sa-lepas jam 4.00 petang pada 30hb Ogos, 1979 tidak akan di-layani.

4. Tawaran2 mesti-lah dimasukkan ka-sampul surat biasa yang tertutup rapat, di-alamatkan saperti para 1 di-datas dan hendak-lah di-bubuh tanda dengan terang:

"TAWARAN PERMAKANAN SEKOLAH2 TAHUN 1980".

Di-luar sampul surat itu mesti-lah tidak ada sa-barang tanda yang boleh mengenalkan nama pemohon dan sa-tiap tawaran yang di-tulis dengan tidak betul dan tidak lengkap akan di-kira rosak dan di-tolak.

5. Wang pertarohan (Deposit) sa-banyak \$100.00 (saratus ringgit) bagi tiap2 satu block hendak-lah di-bayar pada masa mendaftar dan wang itu akan di-kembalikan kepada pemohon2 yang tidak berjaya.

Jika pemohon2 yang berjaya tetap menolak tawaran, wang pertarohan-nya akan hilang.

6. Pemohon2 mesti-lah mereka yang tinggal di-daerah tempat sekolah itu. Mereka tidak di-benarkan memohon di-daerah yang lain.

7. Kerajaan tidak akan bertanggung jawab bagi menerima sa-barang tawaran.

8. Waktu2 mendaftar ia-lah pada tiap2 hari bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari dan dari jam 1.15 petang hingga 2.15 petang pada tiap2 hari Isnin hingga hari Khamis; manakala tiap2 hari Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 10.00 pagi.

SA-BAGAI JURUTRENGKAS MELAYU

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan2 kosong sebagai Jurutrengras Melayu di-Jabatan Pelajaran bagi bertugas dalam Majlis Pelajaran.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sa-kurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.

b) Lulus Trengkas dan Menaip Peringkat Tertinggi.

c) Mereka yang mempunyai kelulusan pelajaran yang terendah dari (a) tetapi mempunyai pengalaman2 yang luas dalam kerja2 Trengkas dan Menaip sa-kurang2-nya 3 tahun atau lebih akan di-anggap sa-bagai suatu kelayakan untuk di-pertimbangkan.

d) Pengalaman bekerja dalam urusan2 "Sulit" akan di-sifatkan sa-bagai suatu kelebihan.

Dalam sukatan gaji D.3

EB.4-5 — \$625-657-689-720-752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini

suatu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 16hb Ogos, 1979.

(E/446/59 — Bil: 124/1979)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri daripada raayat DYMM Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. PENGAWAS BAR:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 35 tahun dan sekurang2-nya berada di-dalam

lingkatan II Ingeris atau yang sebanding dengan-nya. Chalon2 yang berpengalaman akan di-beri keutamaan.

2. PENYAMBUK MESS:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 35 tahun dan sekurang2-nya berada di-dalam

lingkatan II Ingeris atau yang sebanding dengan-nya. Chalon2 yang berpengalaman akan di-beri keutamaan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-406-421-434-446-459-472-485-497-510-523 / EB / 536-548-561-574-587-599. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PELAYAN MESS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 35 tahun dan sekurang2-nya berada di-dalam

lingkatan II Ingeris atau yang sebanding dengan-nya. Chalon2 yang berpengalaman akan di-beri keutamaan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji F.1-2-3 EB.4 — \$306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370-376-383 / EB / 389-395-402-408. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Ogos, 1979.

(E/651/79 — Bil: 120/1979)

(E/536/79 — Bil: 118/1979)

Sa-bagai Ketua Jururawat

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan kosong sa-bagai Ketua Jururawat di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2:

a) S.R.N. dari Singapura atau Malaysia atau dari lain2 negeri yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England.

b) Sijil Perbidanan Division I dari Federation of Malaysia atau dari Singapura atau yang sebanding dengan-nya.

c) Sebaik2-nya, tetapi tidak semesti-nya, pemohon hendak-lah mempunyai pengetahuan bahasa Melayu untuk melaksanakan tugas2 mereka.

d) Keutamaan akan di-beri kepada kakitangan yang sedang berkhidmat.

Pengalaman:

Pemohon2 hendak-lah telah berkhidmat sekurang2-nya selama 10 tahun sa-bagai Jururawat Staff, sebaik2-nya dalam semua bidang kerja2 jururawat.

Tugas2:
Am, Perubatan, Pembinaan Perbidanan dan rawatan.

Gaji:
Dalam sukatan gaji M.11 — \$1390-1454-1517 - 1581 - 1670-1734-1798-1862-1925-1989 / EB / 2053-2117-2180-2244-2308. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Shara2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb September, 1979.

(E/62/61/2 — Bil: 127/1979)

Sa-bagai Nelayan di-Jabatan Perikanan

PERMOHONAN2 adalah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Nelayan di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah sebaik2-nya berumur di-bawah 40 tahun dan hendak-lah mempunyai pengalaman menangkap ikan dan ilmu pelayaran di-dalam Kapal Penyelidek dan Latehan. Pemohon2 mesti-lah juga mempunyai kemahiran yang kuat untuk belajar chara2 menggunakan perkakas dan teknik2 menangkap ikan yang moden.

Tugas2:

Berkerja dalam Kapal Penyelidek dan Latehan K/P Lumba-Lumba sebagai nelayan dan menjalankan tugas2 sebagaimana yang di-arahkan oleh Ketua Kapal tersebut. Salah satu dari jawatan tersebut akan di-penohi oleh

sa-orang Tukang Masak/Nelayan yang akan bertanggung jawab untuk memasak apabila kapal tersebut belayar di-laut. Semasa kapal tersebut tidak belayar, nelayan2 tersebut akan di-tugaskan memperbaiki pukat2 dan menjalankan lain2 tugas yang bersangkut paut dengan perjalanan kapal tersebut sebagaimana yang di-arahkan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB.4 — \$357-370-383-395-406-421-434-446-459-472-485-497-510-523 / EB / 536-548-561-574-587-599.

Pemohonan2 mesti-lah:

di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Ogos, 1979.

(E/1792/77 — Bil: 125/1979)

P.W.D. TENDER NOTICES

No. 122 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st July, 1979 for:—

CONSTRUCTION OF R.C. STORM DRAIN AT MILE 3, JALAN BERA-KAS BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 123 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st July, 1979 for:—

THE CONSTRUCTION OF DRAINAGE SYSTEM AND ANCILLARY WORKS AT ACCESS ROAD TO THE STAFF HOUSING FOR PLACE OF DETENTION, OFF JALAN TUTONG MILE 10, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the

Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 124 OF 1979

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st July, 1979 for:—

PROPOSED NEW STORE BUILDING AND ANCILLARY WORKS AT MUARA PORT BRUNEI.

Tender documents may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 125 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 7th August, 1979 for:—

PURCHASE AND REMOVAL OF SCRAP VEHICLE AND PLANT 150 TONS APPROXIMATE AT KUALA BELAIT.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEMANDU TINGKAT I DI-JABATAN KASTAM

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pemandu Tingkat I di-Jabatan Kastam, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Memegang lesen memandu kelas 3 dan 5,
- Umur tidak kurang dari 21 tahun,
- Boleh memperbaiki kerosakan kecil.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED LECTURE THEATRE/CINEMA, BERAKAS CAMP

TENDERS will be received by the Chairman of Board Tenders Board from registered Electrical Contractors Class 'A' only up to 12.00 noon, 7th August 1979 for :-

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED LECTURE THEATRE/CINEMA, BERAKAS CAMP.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan during normal office hours on payment of a Tender Deposit of \$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 7th August 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: "Tender for Electrical Installation of Proposed Lecture Theatre/Cinema, Berakas Camp.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received from Class B Contractor's by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up to noon Tuesday 7th August 1979 for :-

MINOR ALTERATIONS TO THE EXISTING GUARD ACCOMMODATION AT THE ISTANA DARUL HANA.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

4. The cover must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:

MINOR ALTERATIONS TO THE EXISTING GUARD ACCOMMODATION AT THE ISTANA DARUL HANA.

5. Tender Documents may be obtained from the office of Attek Bersatu, 2nd Floor, 143 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Thursday 19th July 1979 during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$200.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders to be on the approved form.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tugas2 :

- Khas-nya memandu di-samping memelihara ken-deraan Jabatan dan ka-dang2 di-kehendaki bertug- as di-luar waktu kerja pejabat biasa, dan
- Bersedia bertugas di-daer- ah2 lain.

Gaji :
Dalam sukatan gaji F. 4-5 EB. 6 — \$389-395-402-408-414-427-440 / EB / 453-465-478-491-504-516. Gaji permulaan ber- gantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang ber- khidmat dengan Kerajaan hen-

dak-lah menghantar permo- honan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba- tan itu hendak-lah menyerta- kan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di- hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem- balikan bersama2 dengan sa- linan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Septem- ber, 1979.
(E/70/74 — Bil: 128/1979)

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Electrical Contractors Class 'A' only up to 12.00 noon, 14th August 1979 for :-

ELECTRICAL INSTALLATION FOR BINTURAN RANGES

Tender document can be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, from 25th July 1979 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bonafide tender and

the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 7th August, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: "TENDER FOR ELEC- TRICAL INSTALLATION FOR BINTURAN RANGES"

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR BINTURAN RANGES

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from registered Air-conditioning Contractors Class 'A' or 'B' only up to 12.00 noon, 14th August, 1979 for:-

AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR BINTURAN RANGES

Tender document can be obtained from the office of Associated Consultants Private Limited, Room 27-29, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 25th July, 1979 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bonafide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 14th August, 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: — AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR BINTURAN RANGES.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei, at the office of State Financial Officer, Ground Floor, of the Government Offices, Brunei, up to 4.00 p.m. on 26th July 1979 for the supply of 5 units of motor cycles CIF Brunei with the following specifications:

- Type 100 cc, petrol, with spare parts available in Brunei.
- Painted in Post Office red.
- To be fitted with 2 plastic or leather bags for mail beside the rear wheel with the word "POS"

Painted in white letter- ings.

2. Tenders must be placed in plain sealed envelopes and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

3. The envelope must be addressed to the Chairman, Tenders Board at the address shown above. Envelopes are to be marked "Tender For Postal Motor Cycle".

4. Tenders received after the date and time specified above will be rejected.

5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED RTB RENOVATION

TENDERS will be received by the Chairman of Brunei Tenders Board from Registered Electrical Contractors Class 'A' and 'B' up to 12.00 noon, 14th August, 1979 for :-

ELECTRICAL INSTALLATION OF PROPOSED RTB RENOVATION.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 1st August 1979 onwards during normal office hours on payment of a Tender Deposit of B\$500.00 which will be refundable to all unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all documents and drawings.

Tender must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Brunei Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon, 14th August 1979. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: "Tender for Electrical Installation of Proposed RTB Renovation."

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

SERIAL No. 32(CL)/1979

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Cable Laying Contractor, Class 'A' up to 12.00 noon on Tuesday, 7th August, 1979 :-

PROPOSED HIGH TENSION CABLE LAYING FROM MILE 2 SUBSTATION TO MILE 8, 66KV SUBSTATION, JALANG TUTONG

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SERIAL No. 36(EP)/79

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Class 'A' Cable Laying Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 31st July, 1979 for the following :-

ERECTION OF 28 FT. TUBULAR STEEL POLES AND

STAY RODS KAMPONG PUTAT LUMAPAS, BRUNEI

Tender received after the stated time will be rejected.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked :-

"ERECTION OF 28 FT. TUBULAR STEEL POLES AND STAY RODS AT KAMPONG PUTAT, LUMAPAS, BRUNEI"

The form of tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit will be \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

KUALA BELAIT

P. W. D.

TENDER NOTICE

SERIAL No. KB14/1979

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada kontraktor kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 31hb Julai, 1979 bagi:-

PEMBENAHAN PEJABAT BEKALAN AYER DI-SERIA.
Surat2 keterangan serta bu- tir2 lain boleh di-lihat dan di- dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB14/1979

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 31st July, 1979 for :-

CONSTRUCTION OF WATERWORKS OFFICE AT SERIA.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Depart- ment, Kuala Belait.

Sa-bagai Mekinik Motor Sangkut

PERMOHONAN2 ada-lah di- pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Mekinik Motor Sangkut Tingkat Khas di-Jabatan Perubatan dan Kes-ihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 hendak-lah boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu dan mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman sa-bagai pemandu/mekinik motor sangkut.

- Pemohon2 mesti-lah tahu memperbaiki dan menyeleng- gara semua jenis injin2 motor sangkut.

- Pemohon2 mesti-lah men- getahui nama barang2 ganti yang di-perlukan un- tok memperbaiki injin2 motor sangkut dan boleh menger- ti buku2 panduan, lukisan2 dan senarai barang2 ganti untuk injin2 motor sang- kut. Boleh membuat tak- siran ka-atas kerosakan2 injin motor sangkut.

'Am :
Chalon2 yang berjaya mesti- lah bersedia untuk bertugas di- luar waktu bekerja biasa.

Gaji :
Dalam sukatan gaji D. 2 EB. 3.4 — \$446-465-485-504-523-542-561 / EB / 625-637-657-689-720-752 - 784-854-880-905-931-956-982-1007.

Sa-seorang yang sedang ber- khidmat dengan Kerajaan hen- dak-lah menghantar permo- honan-nya melalui Ketua Jaba- tan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ber- sama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di- hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem- balikan bersama2 dengan sa- linan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Ogos, 1979.

(E/538/79 — Bil : 126/1979)

JABATAN PELAJARAN BRUNEI PEMBERITAHUAN TAWARAN PERMAKANAN ASRAMA TAHUN 1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran Brunei, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga hari Khamis 30hb Ogos, 1979 jam 4.00 petang untuk membekalkan Bahan2 Permaakanan Asrama untuk sa-pa- nang tahun 1980 kepada Maktab2 dan Sekolah2 yang berikut:-

- Pusat Tingkatan Enam, Brunei.
- Sekolah Pertukangan Bangunan Sultan Saiful Rizal/ PLTB, Jalan Muara, Brunei.
- Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains, Jalan Muara, Brunei.
- Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkih, Gadong Brunei.
- Asrama Puser Ulak, Bandar Seri Begawan, Brunei.
- Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri, BSB, Brunei
- Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, BSB, Brunei.
- Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong.
- Sekolah Ingeris Sufri Bolkih, Tutong.
- Maktab Anthony Abell, Seria.
- Sekolah Kehjuruteraan Jefri Bolkih, Kuala Belait.
- Sekolah Ingeris Perdana Wazir, Kuala Belait.

2. Keterangan2 lanjut dan borang2 tawaran boleh di-dapati di-Jabatan Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei.

3. Tawaran2 yang di-terima sa-lepas jam 4.00 petang, pada hari Khamis 30hb Ogos, 1979 tidak akan di-terima.

4. Tawaran2 mesti-lah di-masokkan ka-dalam sampul surat biasa yang tertutup rapi, di-alamatkan saperti di-para 1 di- atas dan hendak-lah di-buboh tanda dengan terang :

"TAWARAN PERMAKANAN ASRAMA TAHUN 1980"
Mesti-lah tidak ada sa-barang tanda di-luar sampul surat itu yang boleh mengenalkan nama pemborong dan mana2 tawaran yang di-tulis dengan tidak senonoh dan tidak lengkap akan di-kira rosak dan di-tolak.

5. Wang pertorahan (Deposit) sa-banyak \$100.00 (Sa-ratus ringgit sahaja) bagi tiap2 satu kumpulan hendak-lah di-bayar pada masa mendaftar dan wang itu akan di-kembalikan kepada pemborong2 yang tidak berjaya. Pemborong2 yang berjaya tetapi tidak mahu menerima tawaran itu, maka wang pertorah- an-nya akan hilang.

6. Pemborong2 mesti-lah mereka yang tinggal di-dalam daerah tempat Maktab/Sekolah itu dan mereka tidak di-benarkan memborong di-daerah yang lain.

7. Kerajaan tidak akan bertanggung jawab bagi menerima sa-barang tawaran.

8. Waktu2 mendaftar ia-lah pada tiap2 hari bekerja dari jam 8.00-12.00 tengah hari dan dari jam 1.15-2.15 petang pada tiap2 hari Isnin-Khamis; dari jam 8.00-10.30 pagi pada hari Sabtu.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following Noritake Crockery (RBMR Crested) to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp

- | | | Qty |
|----|---------------------------------|-----|
| a. | Platter 12" Pt No 4745 | 20 |
| b. | Platter 14" Pt No 4744 | 20 |
| c. | Platter 16" Pt No 343 | 40 |
| d. | Coffee Pot Pt No 2540 | 20 |
| e. | Sugar Pot Pt No 2357 | 20 |
| f. | Tea Pot Pt No 2529 | 20 |
| g. | Creamer Pt No 2470 | 20 |
| h. | Gravy Boat Pt No 3341 | 20 |
| i. | Casserole 13" W/Cover Pt No 329 | 20 |
| j. | Milk Jug Pt No 2533 | 10 |

2. The tender should state price and delivery time. Samples can be seen at DAQM 2 office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

3. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei at 4.00 p.m. Saturday 4th August 1979.

4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderers. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF NORITAKE CROCKERY TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Perkembangan Daerah Tutong

Dari muka 1

penduduk daerah tersebut sa-jurus sa-telah selesai Istiadat Perbarisan Kehormatan pagi Rabu, 17hb Julai lepas.

Pemangku Pegawai Daerah juga menyebarkan pada menampung perkembangan dan pertambahan penuntut2 di-bidang pelajaran, kerajaan telah juga melaksanakan beberapa projek yang ber-sangkutan.

Ini termasuklah pembinaan sa-buah sekolah di-Kampung Sengkarai dan beberapa buah rumah guru di-Bukit Bendera yang sedang dalam proses pembinaan-nya.

Awg. Puasa juga menyebarkan bahawa beberapa buah rumah bagi kemudahan2 pegawai2 dan kaki-tangan2 kerajaan sedang pun di-laksanakan dan akan dapat di-gunakan tidak lama lagi.

Dalam sembah itu Awg. Puasa tidak lupa menjelaskan kesediaan raayat dan penduduk daerah tersebut menjunjung titah Baginda pada menumpukan usaha dan tenaga bagi menjadikan Negeri Brunei sa-bagai sa-buah negara Islam yang merdeka penuh menurut hukum2 Islam.

Terdahulu dari itu Awg. Puasa telah menyebarkan bahawa agar dengan keberangkatan Baginda berchemar duli ka-daerah itu akan meninggalkan kesan yang penuh berkat bagi raayat dan penduduk melipat-gandakan usaha mencari nafkah yang halal menerusi kemudahan2 yang di-sediakan oleh Kerajaan Baginda.

Bagi merayakan Hari Keputeraan Kebawah DYMM di-Daerah Tutong tahun ini berbagai acara persembahan telah di-ator termasuk perlumbaan perahu di-sungai Tutong, berchuchol di-rumah2, kedai2 dan pintu2 gerbang.

Pameran perkembangan Daerah Tutong bertempat di-Dewan Kemasharakatan dan perlawanan akhir tarik kalat telah di-adakan pada 18hb Julai.

Persembahan pentas dari persatuan2 belia, penuntut2 sekolah dan peraduan membaca Kor'an dan sharahan sekolah2 agama perangkat negeri juga di-adakan bagi menyirikan lagi persembahan perayaan.

Pesta Tamu Ria yang di-adakan di-Pantai Seri Kenangan dengan berbagai peraduan dan pertandingan akan di-langsungkan pada hari Ahad, 2hb September, 1979 mulai jam 8.00 pagi.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei memerereka barisan anggota Polis Diraja Brunei di-Upachara Perbarisan Kehormatan di-Padang KBRC pada hari Ahad lalu.

KURSUS SIVIK PENUNTUT2 KALI KE-4

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan dengan kerjasama erat dari Jabatan Pelajaran dan Jabatan Hal Ehwal Ugama, akan menganjurkan Kursus Sivik Penuntut2 Seberang Laut kali ke-empat, la-nya akan di-langsungkan di-Pusat Belia sini dalam awal bulan September akan datang.

Jawatankuasa Penyelenggara kursus tersebut dalam mashuarat-nya di-Bilek Taklimat Bahagian Penerangan.

Isnin lalu, telah mengambil beberapa kesimpulan di-samping menyusun beberapa rancangan pembaharuan untuk di-ikuti oleh peserta kursus antaranya ia-lah Kuliah Suboh.

Pihak penganjur kursus itu menegaskan bahawa tujuan kursus tersebut ia-lah "Bagi memberikan fahaman yang betul serta meningkatkan kesedaran penuntut2 yang belajar di-seberang laut mengenai hal ehwal semasa sekitar negeri dan Kerajaan.

Thema kursus kali ini ia-lah: "Penuntut berilmu dan beriman pemimpin hari esok". Kursus Sivik Penuntut2 Seberang Laut kali pertama di-adakan dalam tahun 1976.

Selamat bersalin

MENJUNJONG sabda Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien bahawasanya dengan izin Allah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna telah selamat melahirkan sa-orang puteri pada hari Rabu malam Khamis, 18hb Julai, 1979 yang lalu.

YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna isteri YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz kini di-kormiai Allah s.w.t. puteri sulung dan tiga orang putera.

Pameran Bunga2 Hidup

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah bte Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibol Rae' Wal-Mashuarah Pengiran Muda Haji Mohammad Alam telah berangkat untuk merasmikan Pameran Bunga2 Hidup yang telah di-adakan di-Dewan Bandaran di-sini pada hari Ahad yang baru-lalu.

Pameran yang di-anjurkan oleh Pertubuhan Perkumpulan Wanita Brunei (WI) itu ada-lah merupakan salah satu acara bagi meraikan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei kali yang ke-33 tahun.

Sa-banyak 500 pokok bunga2an yang terdiri dari lebeh 30 jenis telah di-pamerkan. Bunga2an hidup yang di-pamerkan itu termasuklah jenis bunga2 Orkid, Anthurium, Caladium, Vandas, Ferns,

Palms, Katis dan Sansevieria.

Keberangkatan YTM Pengiran Anak Isteri telah di-sambut oleh pemimpin2 WI yang kemudian-nya majlis di-dahului dengan ucapan dari Pengerusi Pameran, Dayang Hajjah Marhani bte Abd Latif.

Sa-lepas pembukaan rasmi di-sempurnakan, YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah kemudian-nya telah di-junjung untuk menyaksikan pameran dengan di-iringi oleh Pengerusi Pameran, Dayang Hajjah Marhani.

Turut berangkat menyaksikan pameran tersebut ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain.

Lain2 isteri pembesar negara yang hadir termasuklah Yang Dimulikan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah bte Abdullah dan Yang Amat Mulia Pengiran Anak Hajjah Siti Rafeah binte Pengiran Bendahara Muda Haji Hashim.

Kemudahan perhubungan bagi Daerah Belait

Dari muka 1

raayat dan penduduk di-kawasan Kampung Sungai Teraban dan ini merupakan pemasangan julong2 kali untuk kawasan mukim di-negeri ini.

Menyentuh pembinaan jalan-nya di-daerah tersebut, Pegawai Daerah itu menyebarkan lagi, perkara tersebut sentiasa di-mata-matai di-samping berusaha bagi mengatasi kesesakan lalu-lintas di-kawasan bandar.

"Pembesaran jalan-nya telah di-selenggarakan, pembinaan longkang besar di-kawasan bandar meng-hala ka-laut bagi mengatasi banjir di-kawasan2 rendah sedang ranchak di-jalan-kan", sembah Dato Paduka Awang Haji Abdullah.

Di-samping projek2 tersebut, Dato Paduka Awang Haji Abdullah menjelaskan dua buah masjid untuk kegunaan beribadat telah juga di-bena saperti yang terdapat di-Mukim Labi dan Mukim Sungai Liang.

Pegawai Daerah Belait itu juga seterusnya menyebarkan taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Baginda dan Kerajaan dan berikrar akan menumpukan usaha pada memikul tanggung-jawab bagi membina lagi negeri ini sa-bagai sa-buah negeri Islam yang berdaulat serta merdeka penuh.

Pegawai Daerah tidak lupa merafakkan do'a semoga Allah akan melanjutkan usia Baginda dan Kerabat2 Diraja yang lain.

Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ka-Istiadat Mengadap dan Menyebarkan Keshukoran bagi Daerah Belait yang telah di-adakan di-Dewan Kemasharakatan pagi Ahad, 22hb Julai itu telah di-sambut dengan pukolan hadhrah oleh sa-pasokan pemain hadhrah Kuala

Belait dan barisan raayat serta penduduk pekan Kuala Belait yang berdiri di-hadapan bangunan di-tersebut.

Terdahulu sa-belum itu Upachara Perbarisan Kehormatan telah di-adakan di-Padang KBRC sa-bagai acara perayaan Hari Ulang Tahun Keputeraan Baginda yang ke-33 tahun bagi Daerah Belait.

Keberangkatan Baginda ka-Daerah Belait dari ibu negeri di-sertai oleh Kerabat2 Diraja dengan menaiki pesawat helikopter Askar Melayu Diraja Brunei dan mendarat di-padang Jalan Penglima di-mana Baginda dan rombongan telah di-sambut oleh barisan murid2 sekolah yang berdiri di-sa-panjang jalan sambil mengibarkan bendera Brunei.

Turut mengambil bahagian di-Upachara Perbarisan pada pagi itu ia-lah Pasokan Pulis Diraja Brunei, Pencharagam Pulis Diraja Brunei, Pasokan Panji2 Diraja, Kadet Pulis Diraja Brunei, Kadet AMDB dan lain2 pertubuhan awam yang beruniform.

Sa-banyak 21 das tembakan meriam dan tembakan senapan telah di-lepaskan sa-bagai mengalu-ngalukan keputeraan Baginda yang di-akhiri dengan sorak 'Daulat Duli Tuan Patek' dari perbarisan yang mengambil bahagian.

Hadhir sama di-ke-dua-dua istiadat tersebut termasuklah Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, DYTM Paduka Seri Begawan Sultan, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Jefri Bolkiah, YTB Penasehat Umom Kebawah DYMM, YAB Menteri Besar, YTM Pengiran Pemancha, YB Setia Usaha Kerajaan, YAM Cheteria2, Ahli2 Yang Berhormat dan pegawai2 kanan Kerajaan.



YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah (no 2 dari kanan) dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain (no 4 dari kanan) ketika menyaksikan sa-bahagian dari pameran itu.